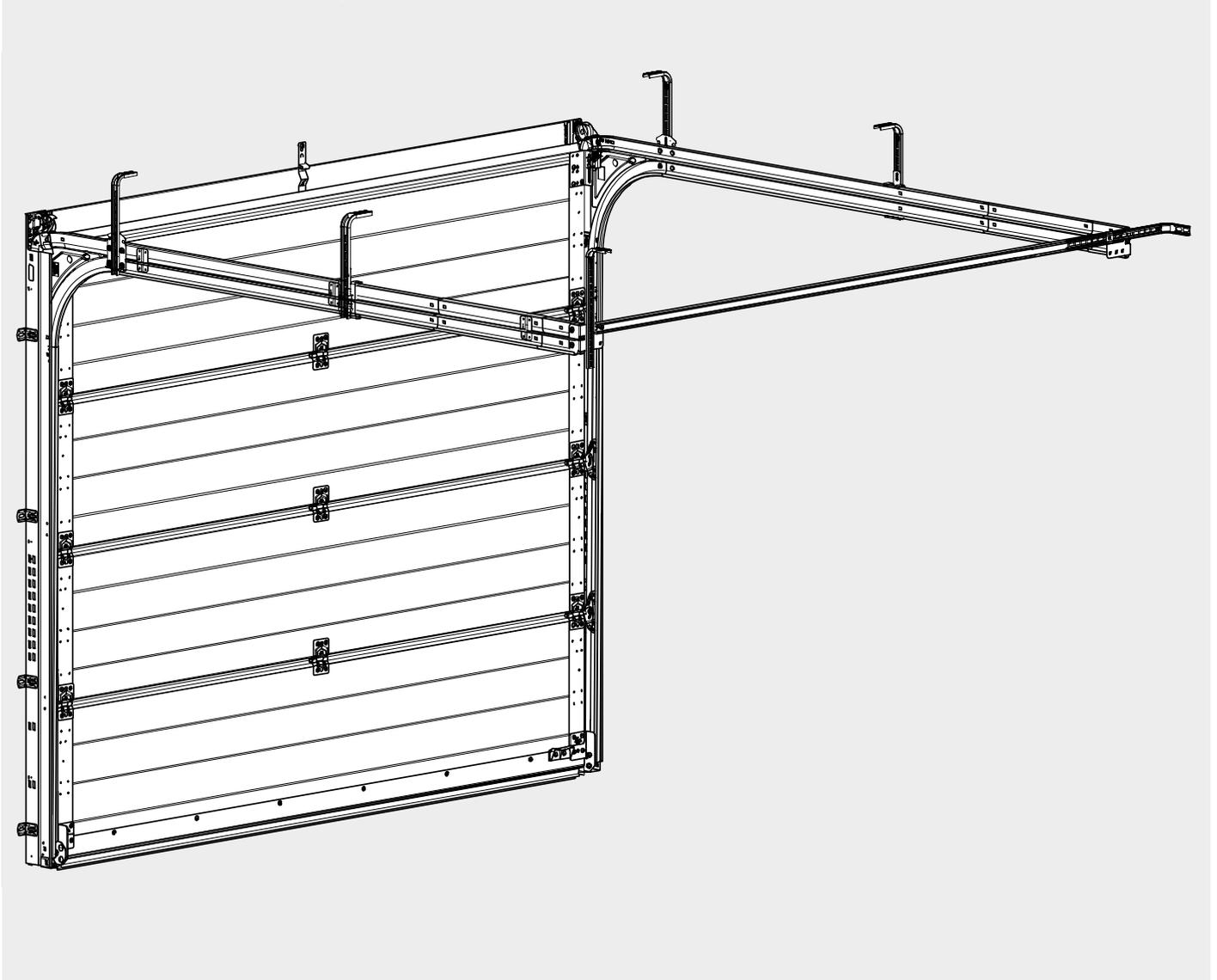
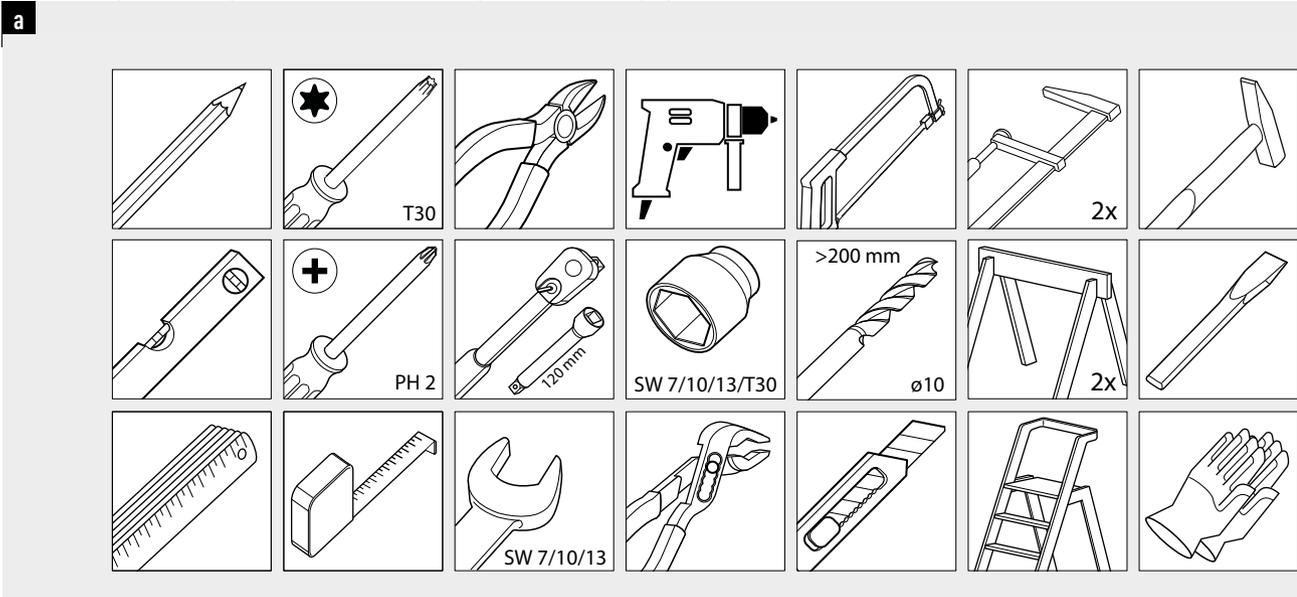


# 11 Abbildungen zur Montage / Illustrations for assembly / Illustrations pour le montage / Afbeeldingen voor montage

## 3.1 Produktansicht / Product view / Vue du produit / Productaanzicht



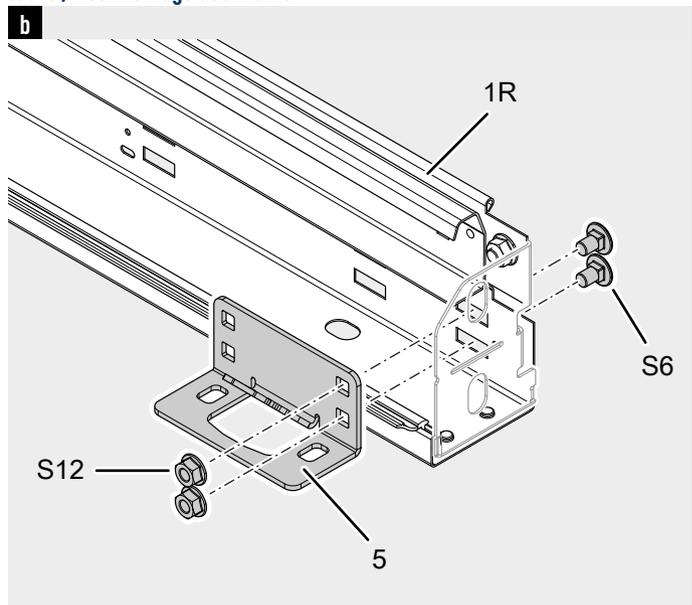
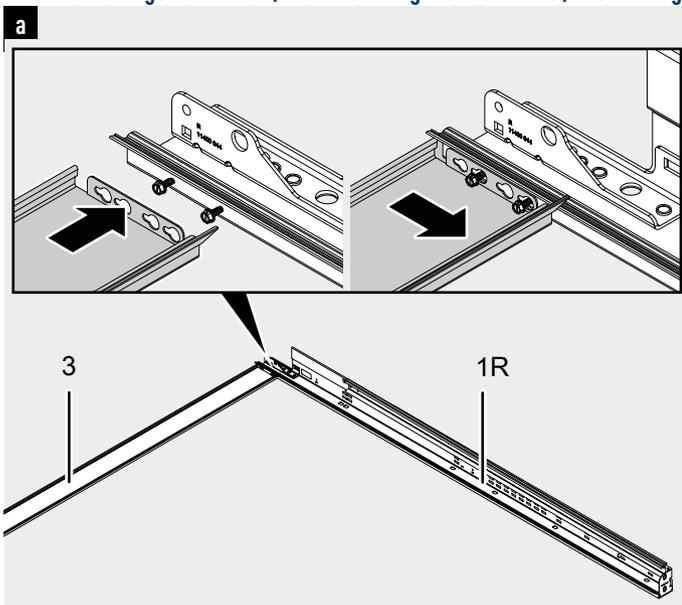
## 4.3.2 Benötigte Werkzeuge / Required tools / Outillage requis / Benodigd gereedschap



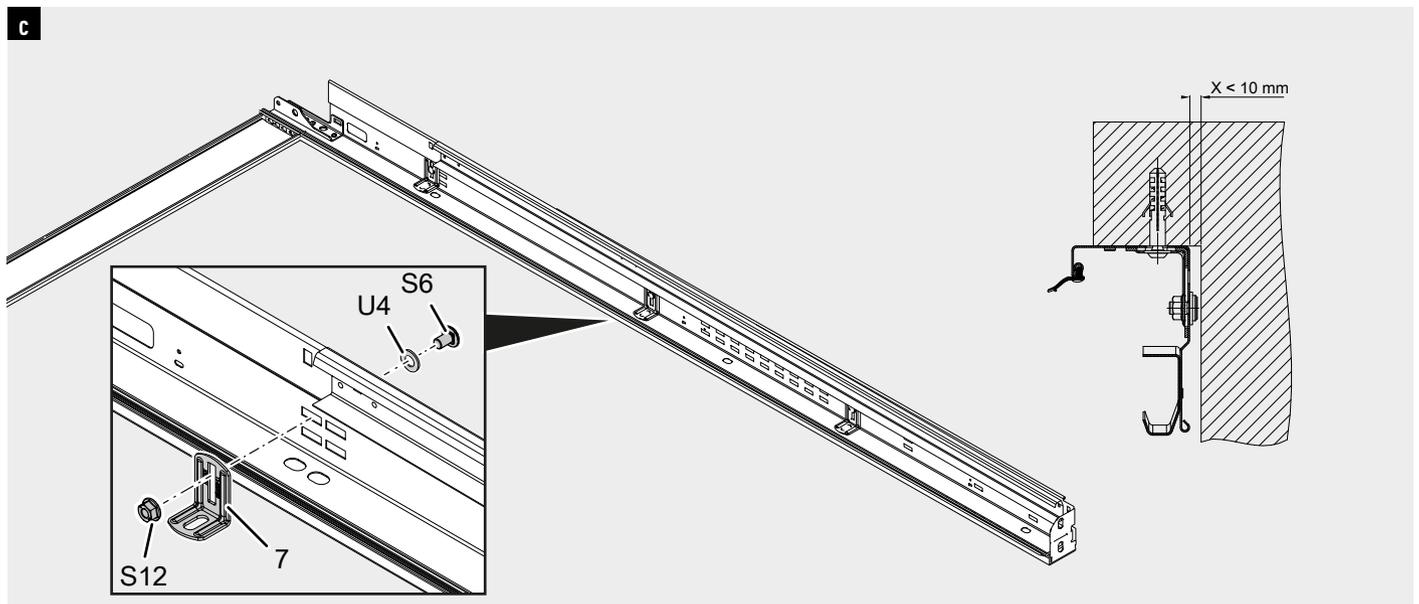
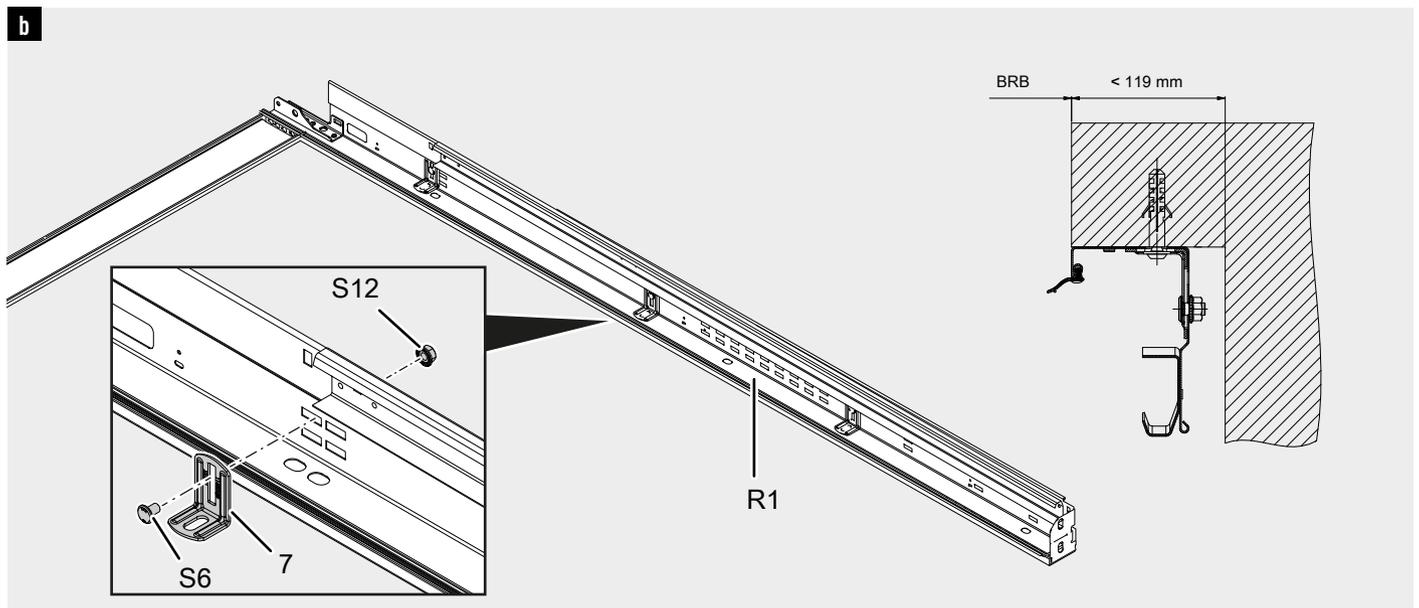
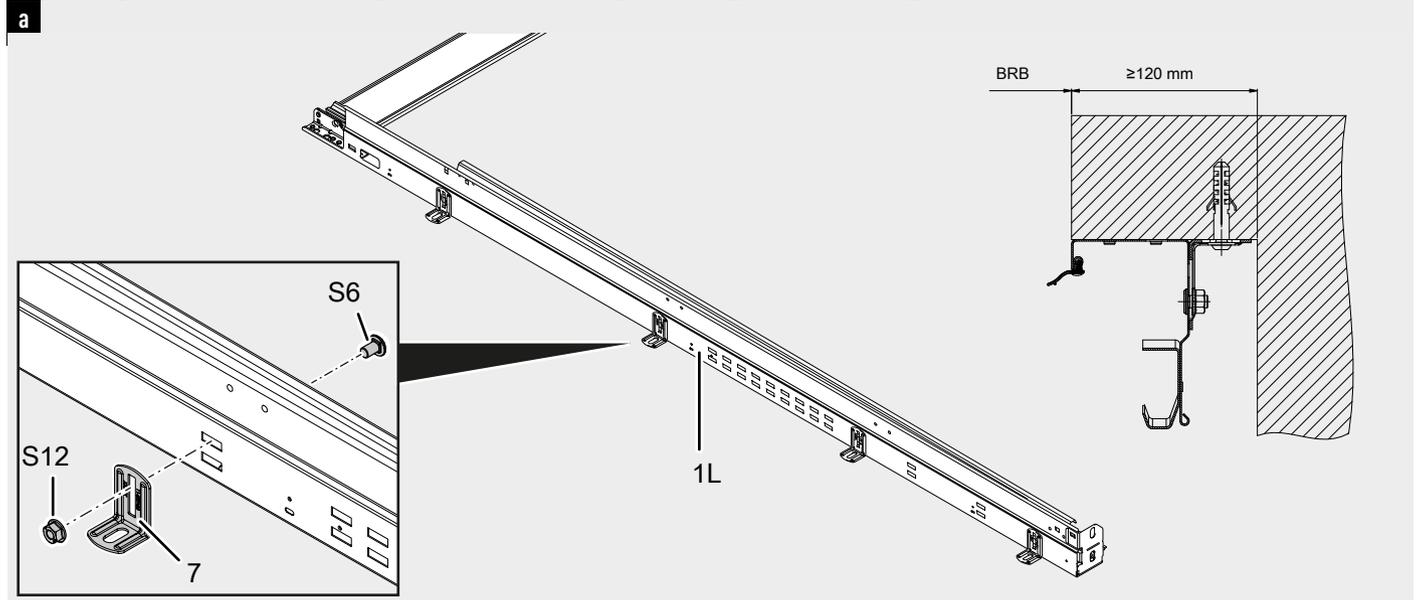
#### 4.4 Montage des Torrahmens / Assembling the door frame / Montage du cadre / Montage van het deurframe



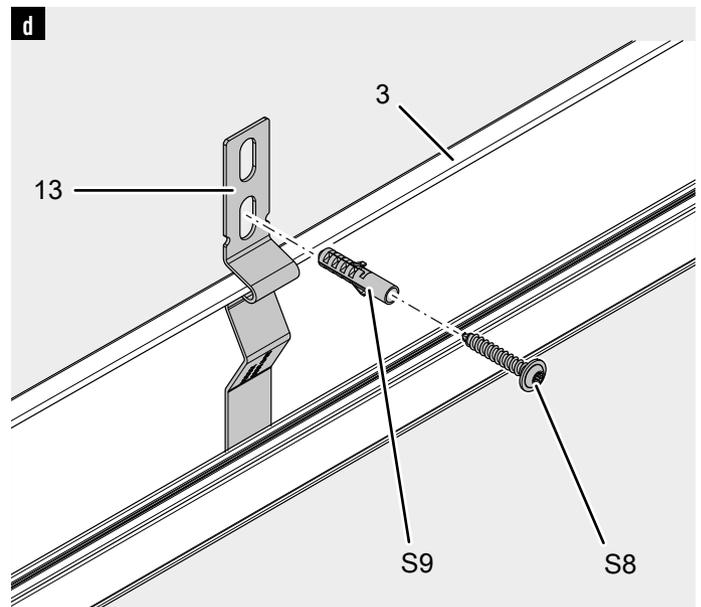
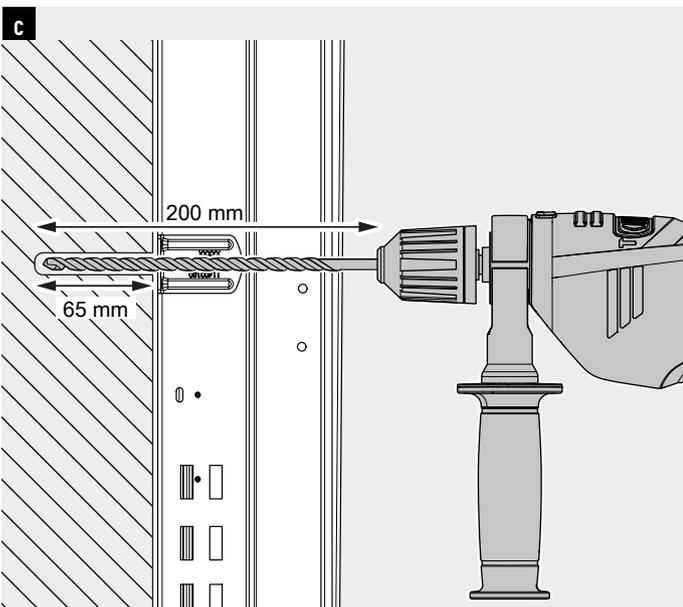
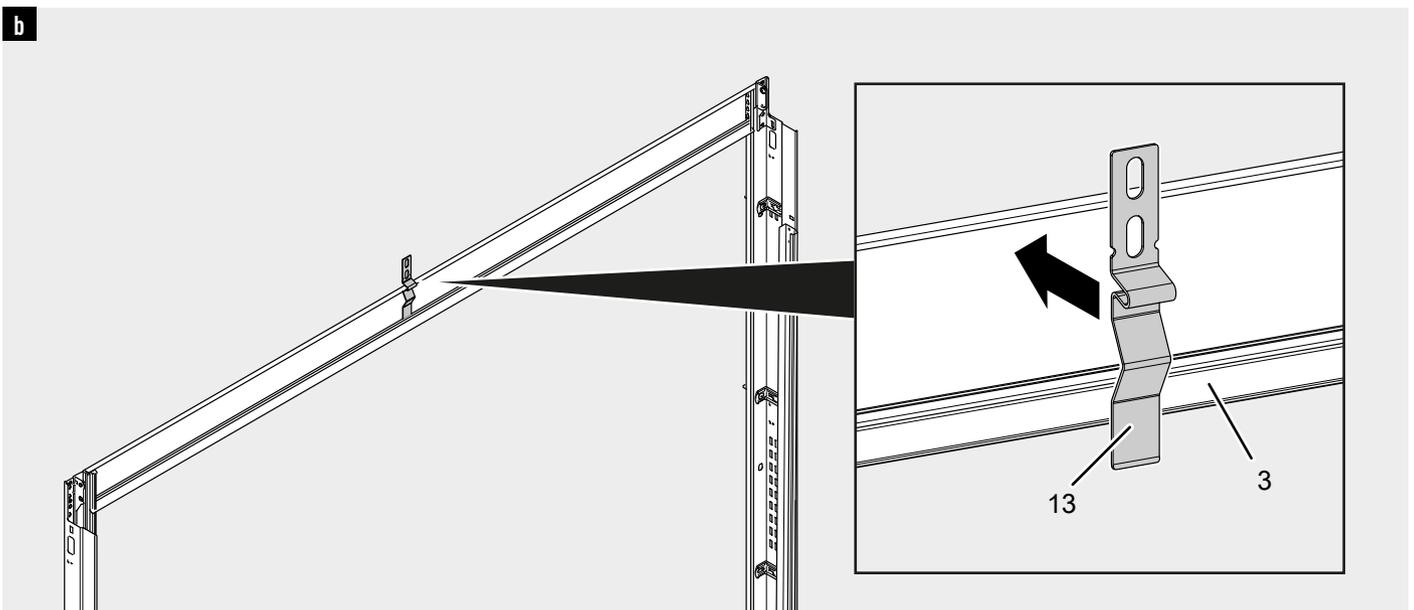
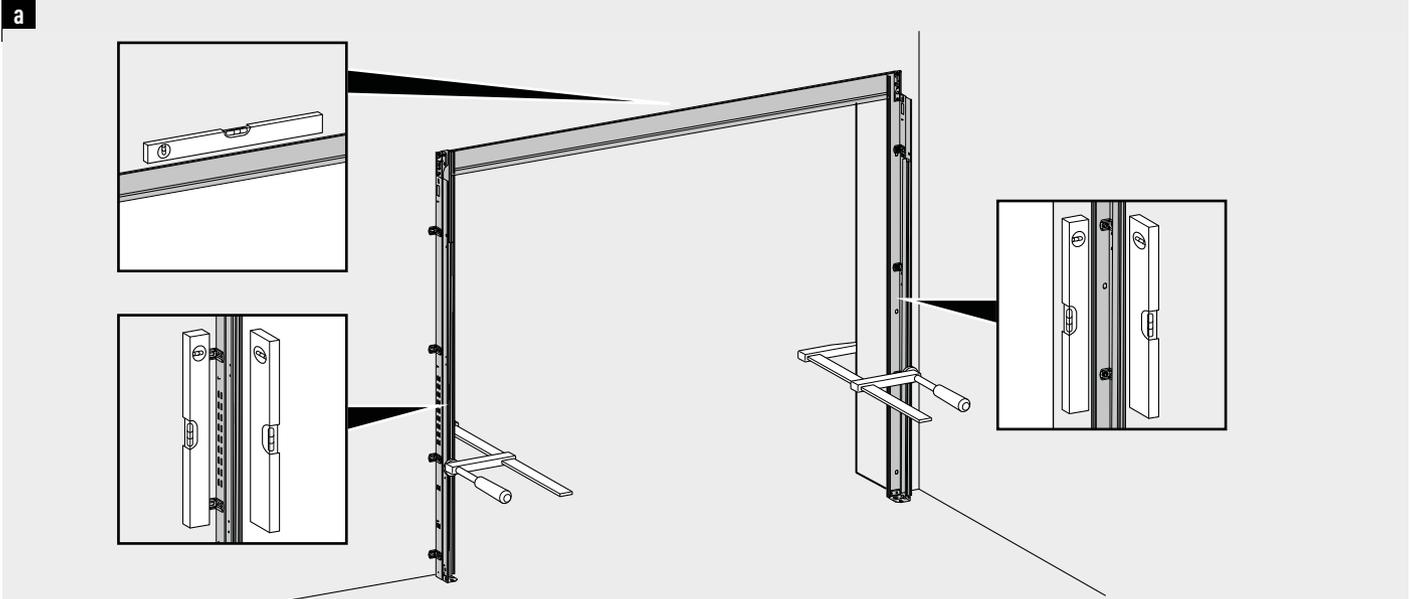
#### 4.4.1 Vormontage Torrahmen / Preassembling the door frame / Pré-montage du cadre / Voormontage deurframe



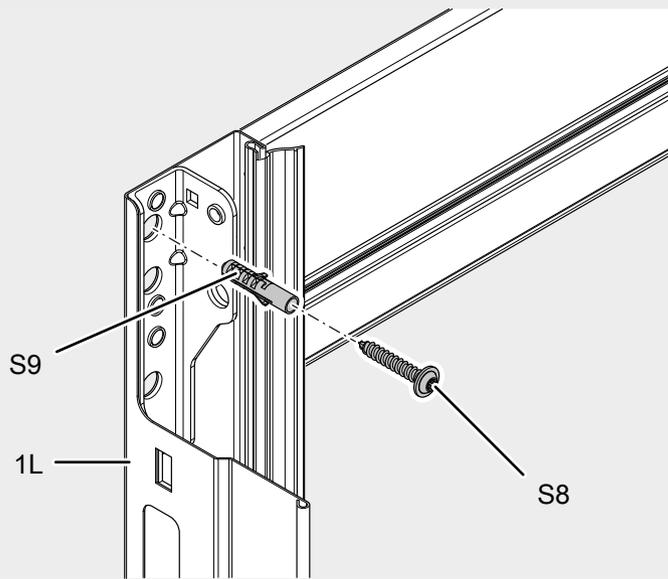
4.4.2 Montage der Maueranker / Mounting the wall anchors / Montage des ancrages muraux / Montage van de muurankers



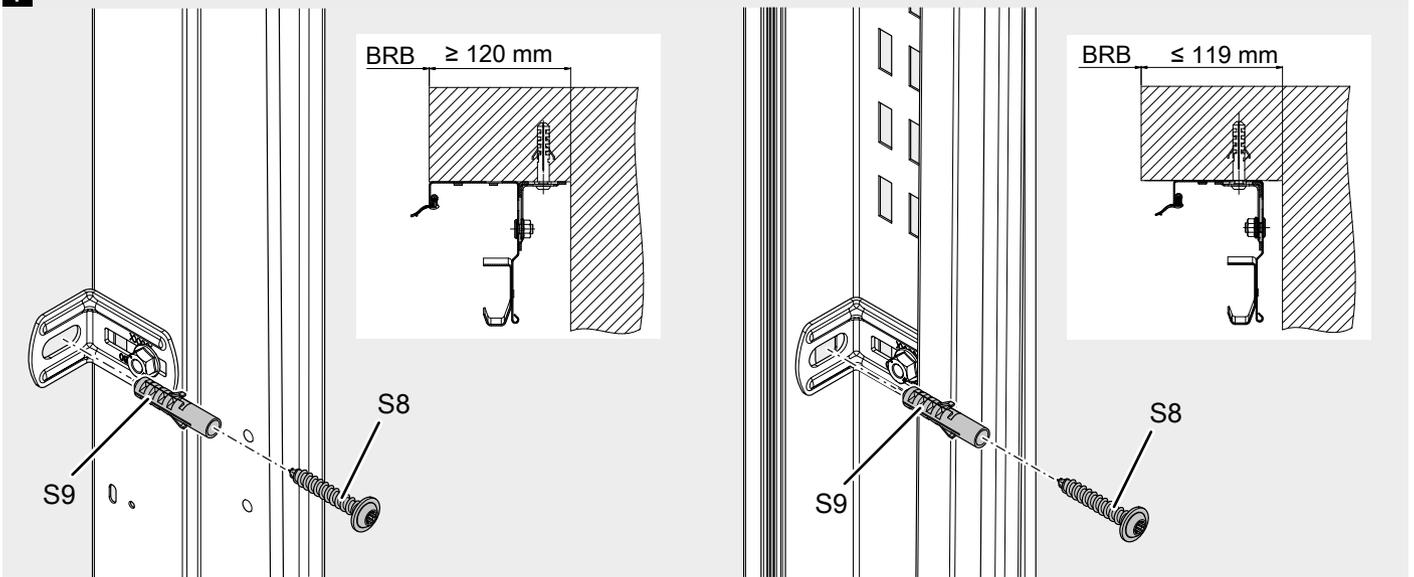
#### 4.4.3 Dübelmontage Torrahmen / Mounting the plugs for the door frame / Chevillage du cadre / Plugmontage deurframe



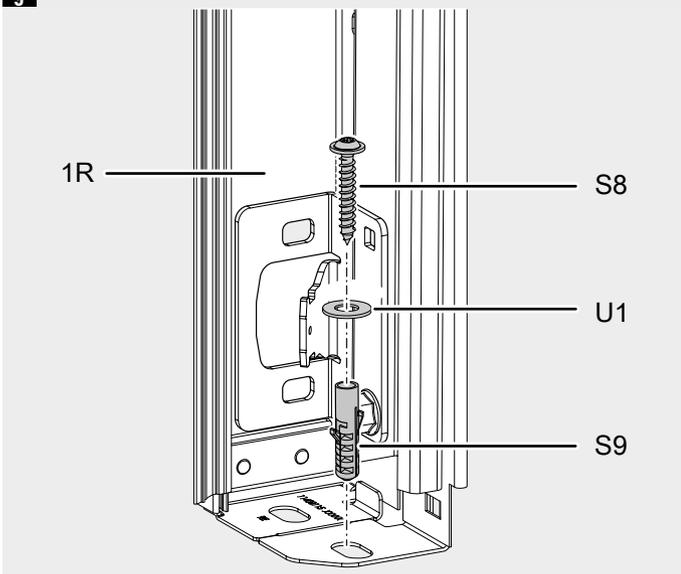
e



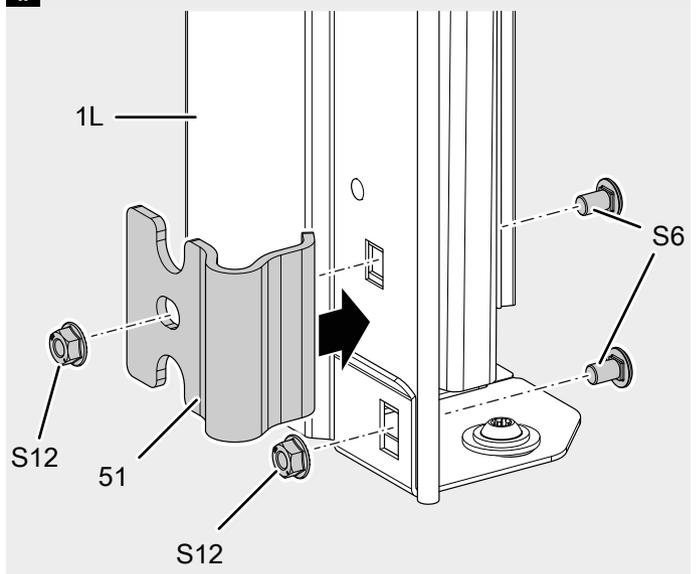
f



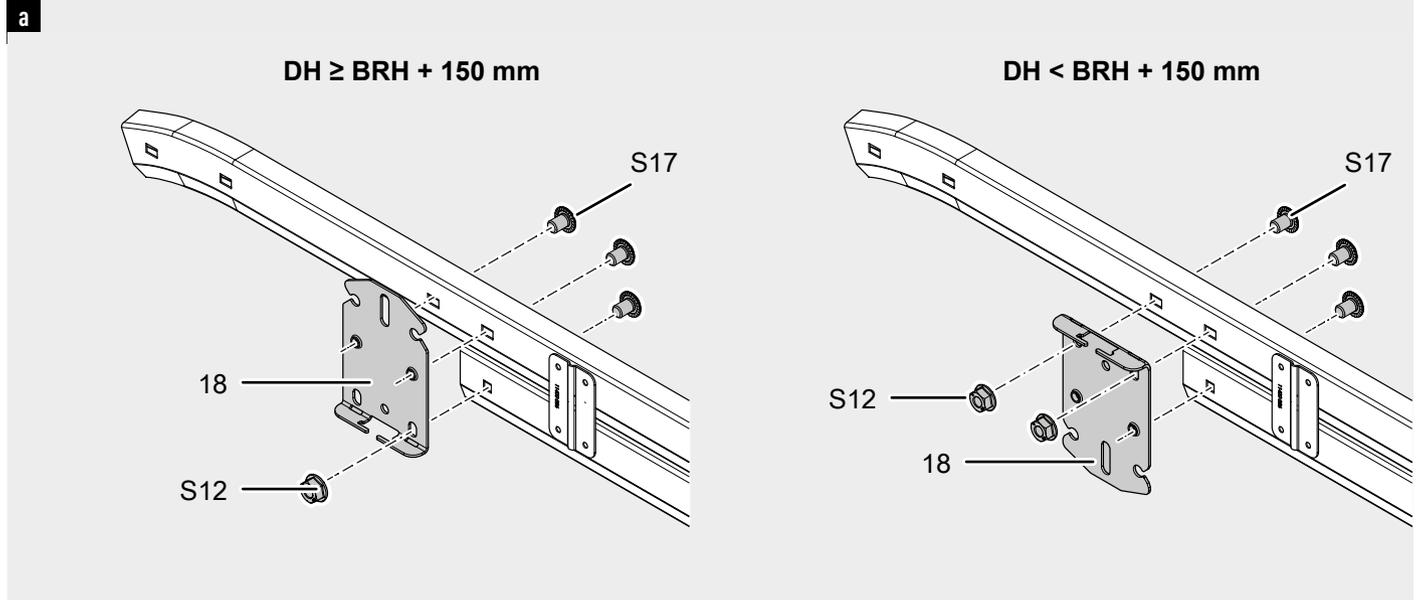
g



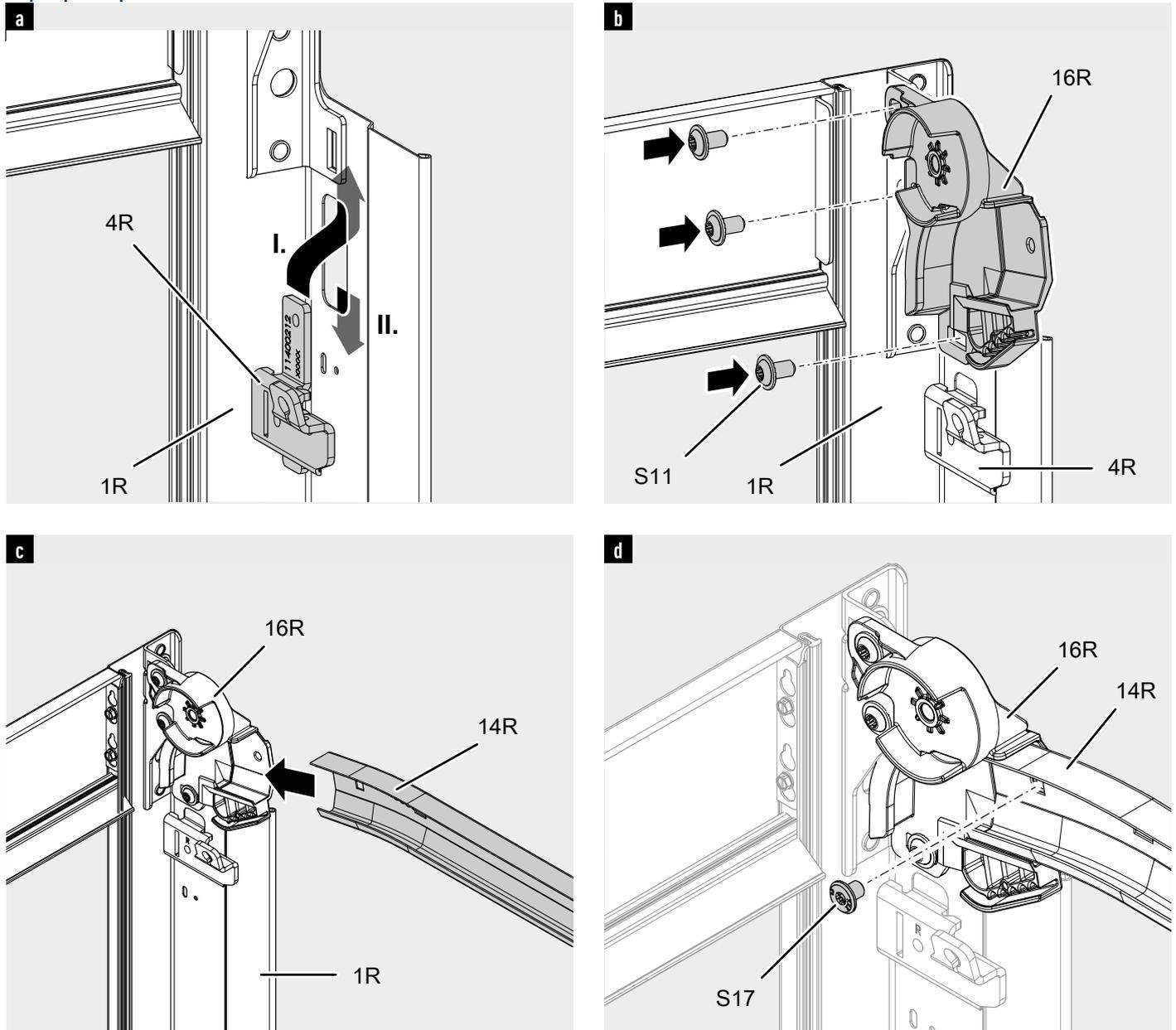
h

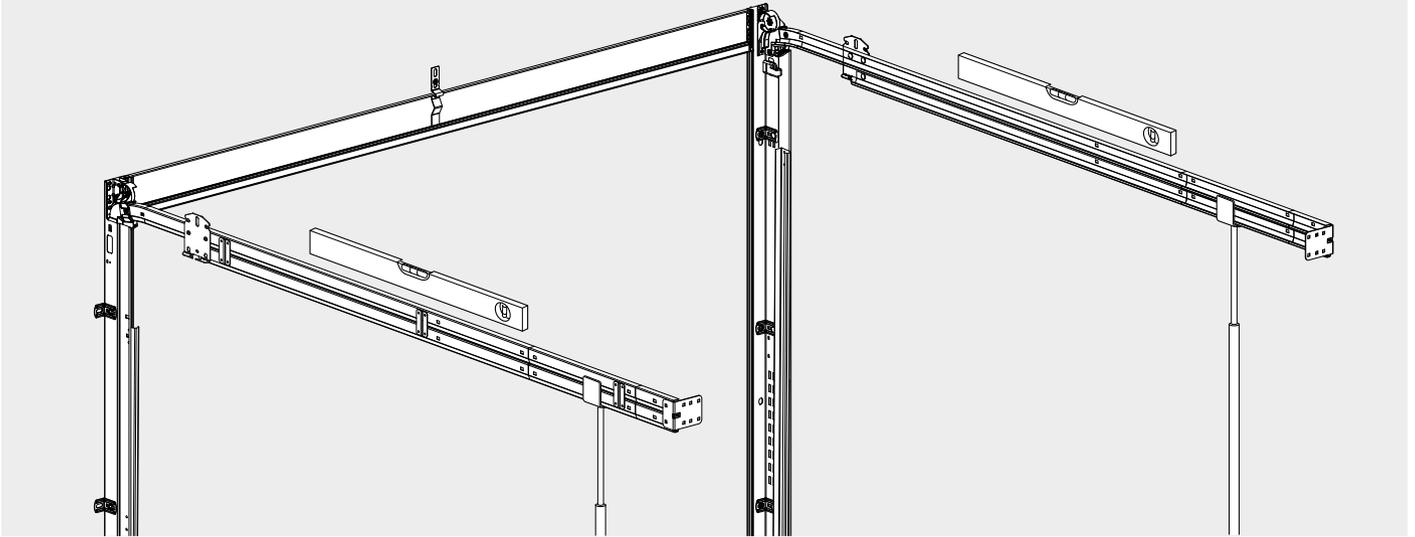
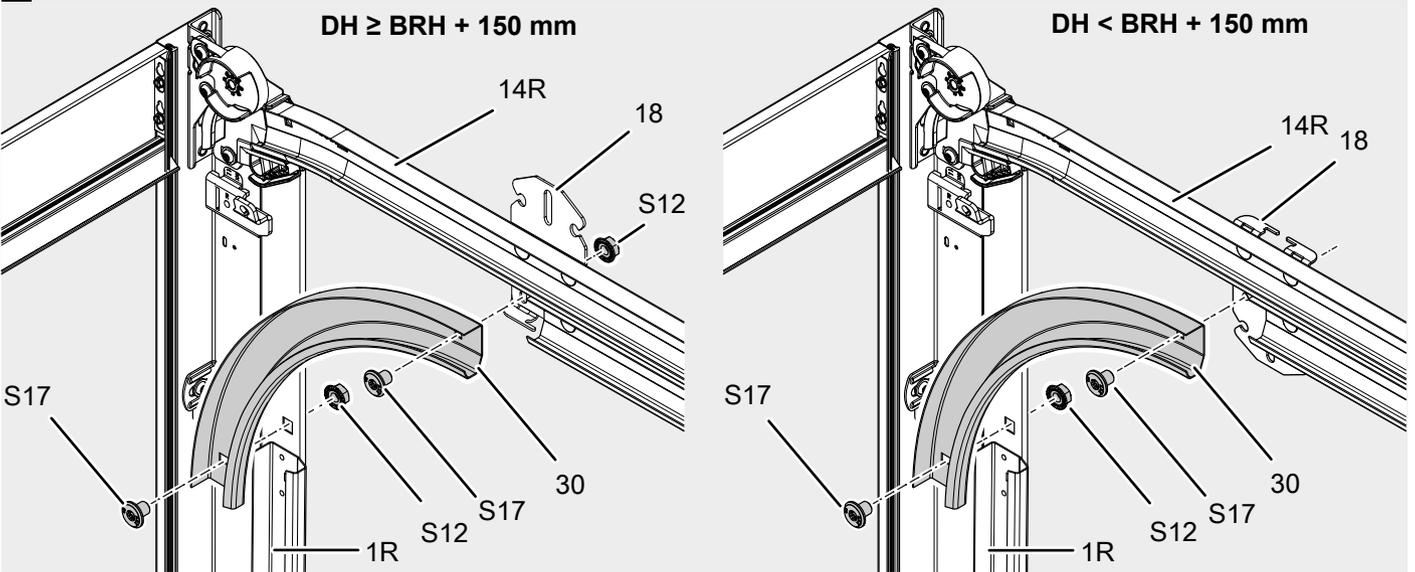


4.4.4 Vormontage waagrechte Laufschienepaare / Preassembling the horizontal rail pairs / Pré-montage des rails jumeaux horizontaux / Voormontage van horizontale looprailparen

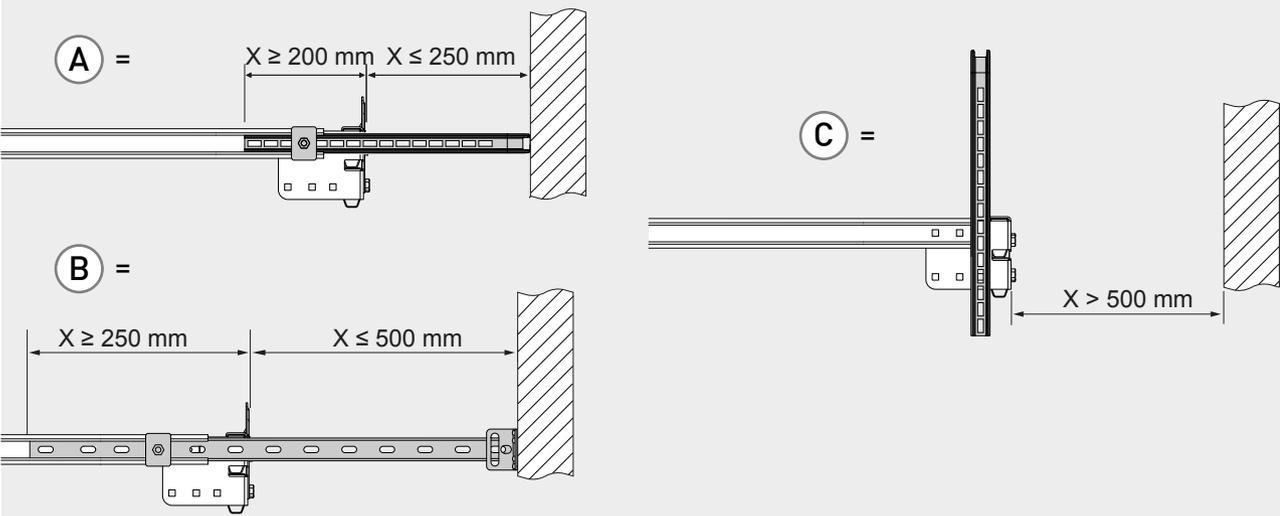


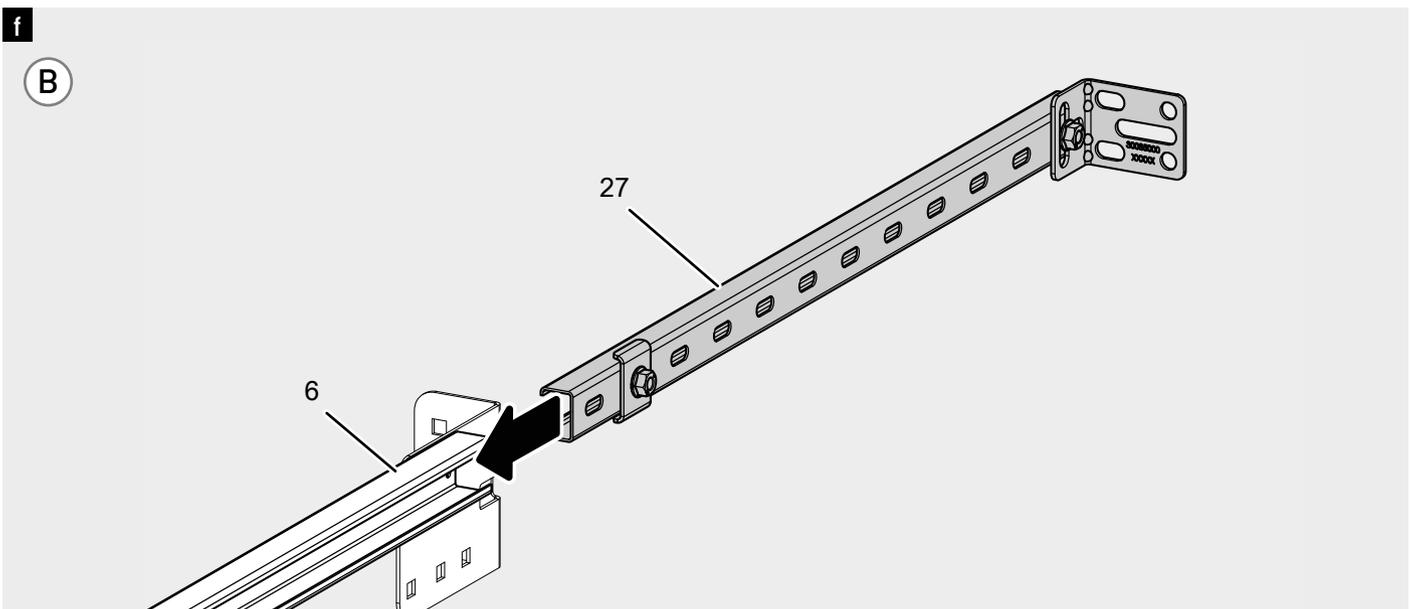
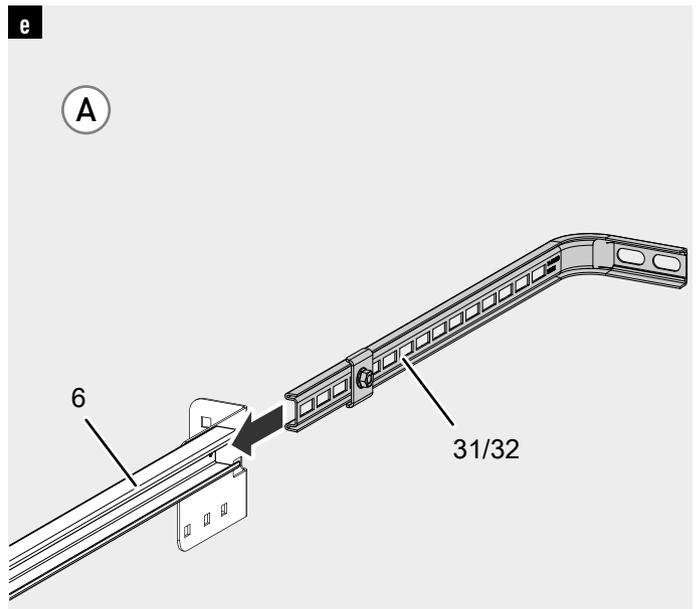
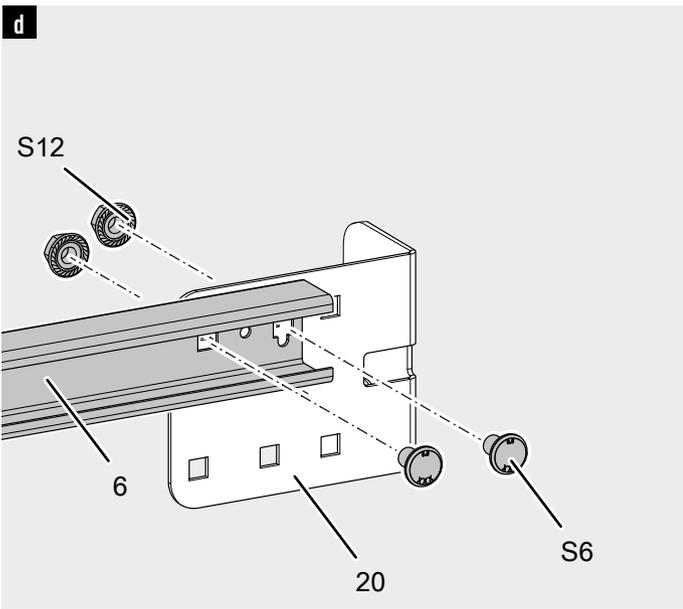
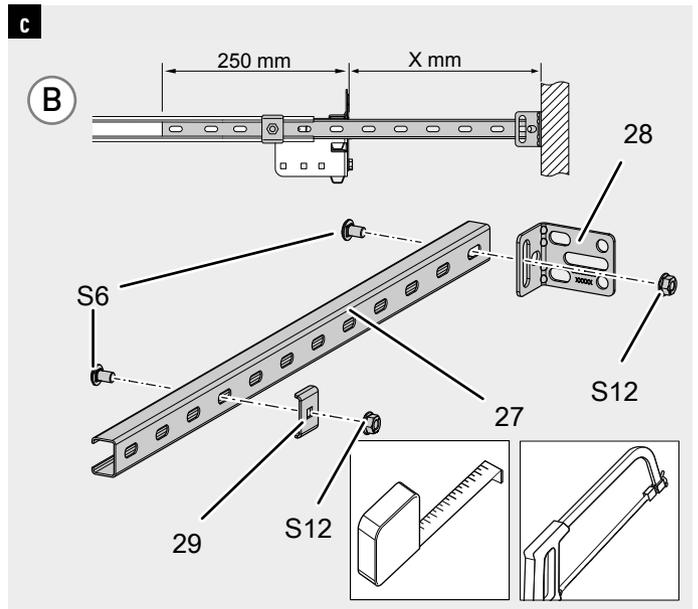
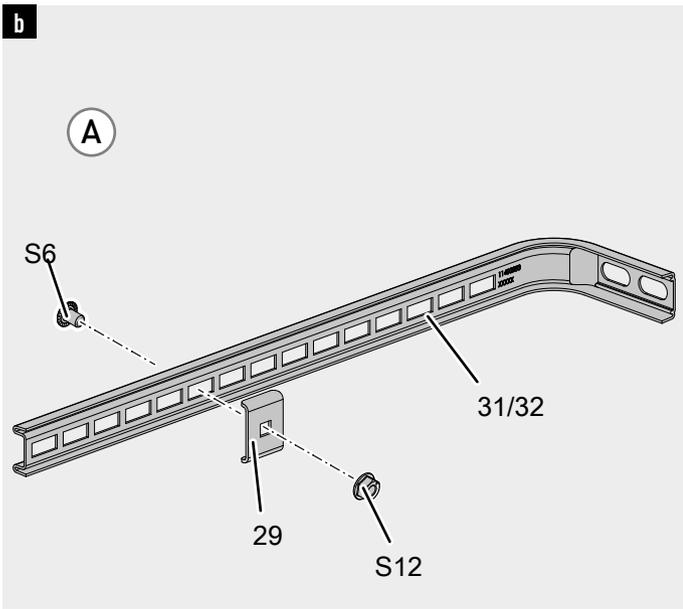
4.4.5 Montage Laufschienepaare am Rahmen / Mounting the rail pairs to the frame / Montage des rails jumeaux horizontaux sur le cadre / Montage van looprailparen op het frame

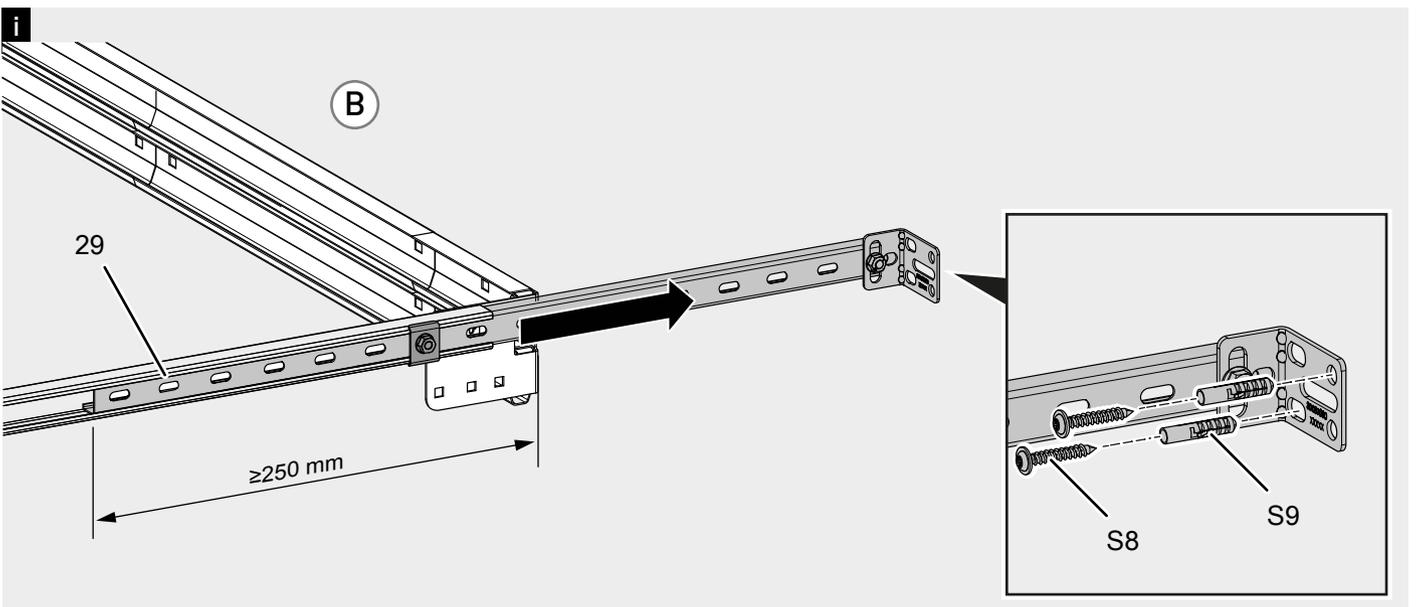
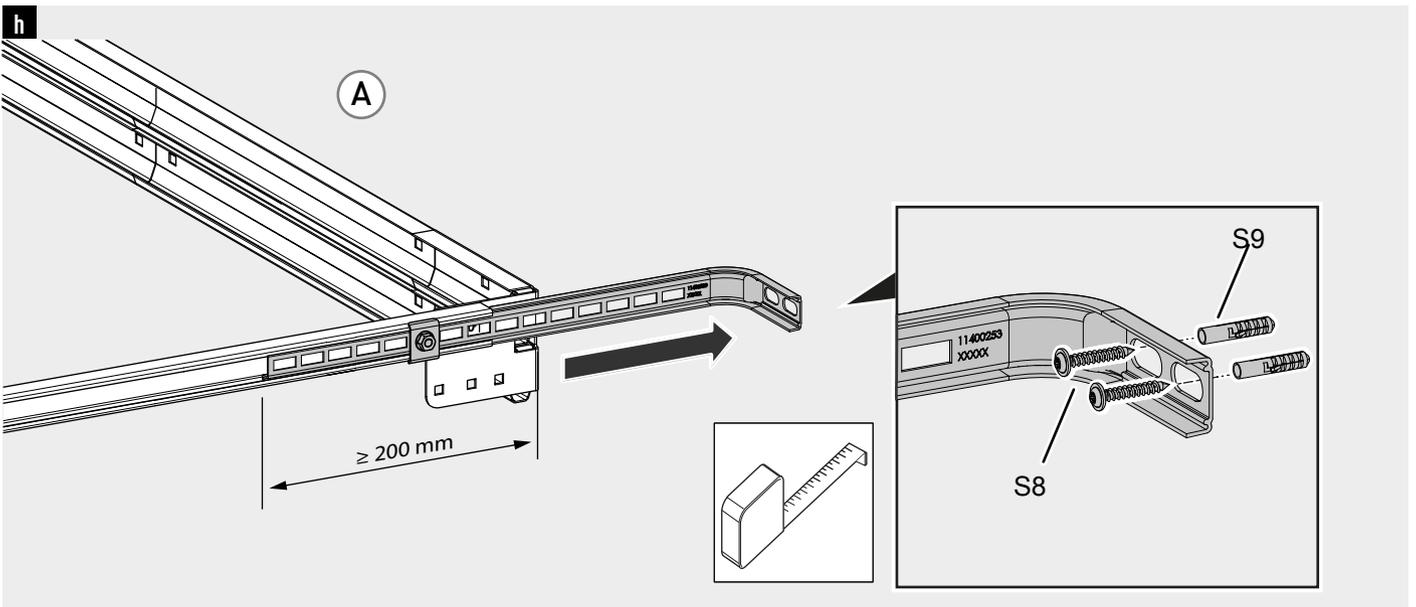
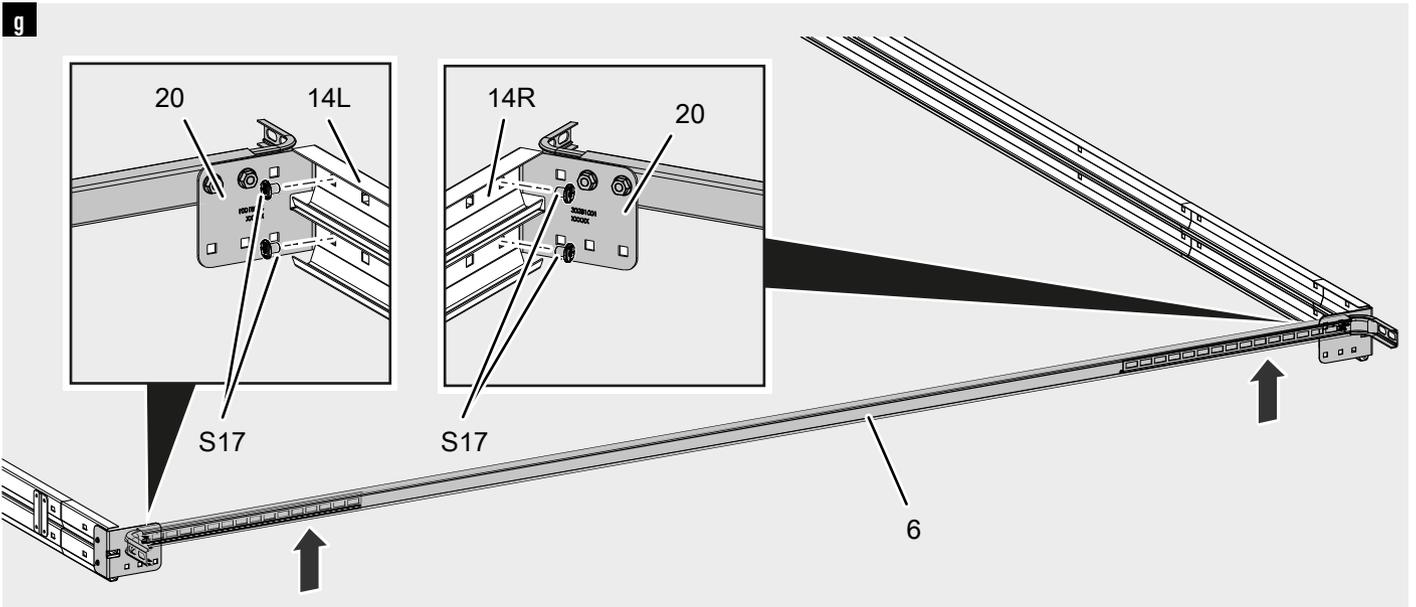


**e****f**

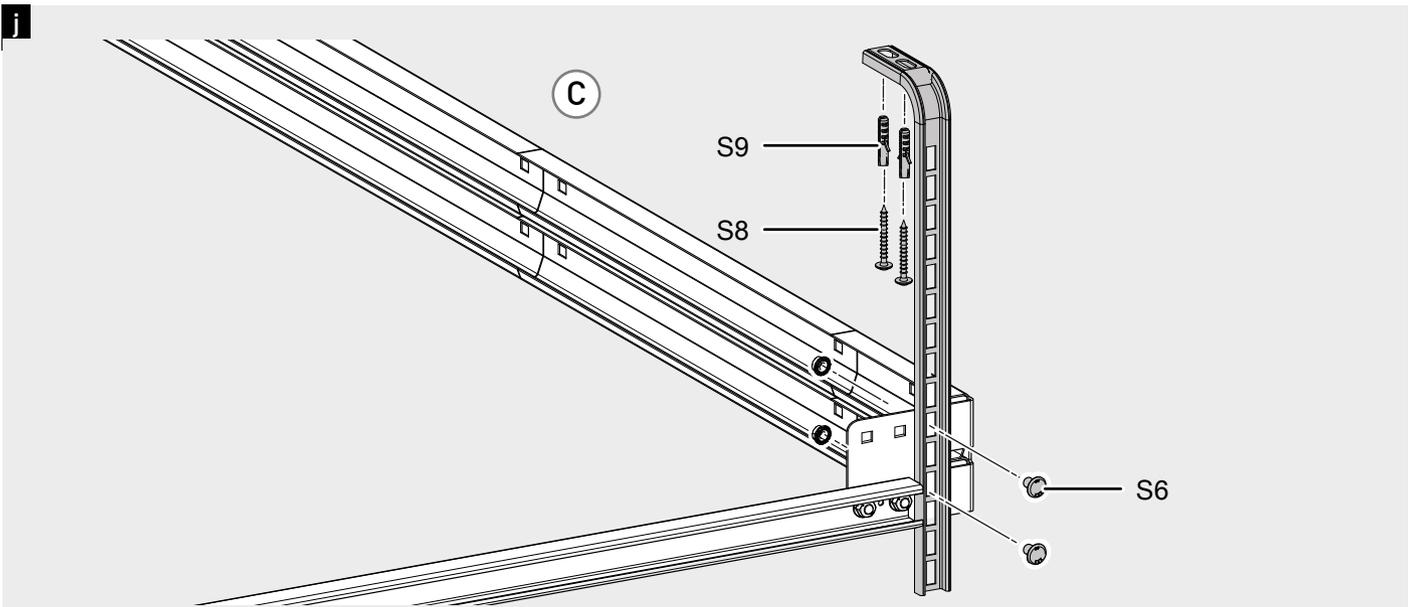
#### 4.4.6 Waagrechte Laufschiene abhängen / Suspending the horizontal rail pairs / Accrochage des rails jumeaux horizontaux / Horizontale looprails afhangen

**a**

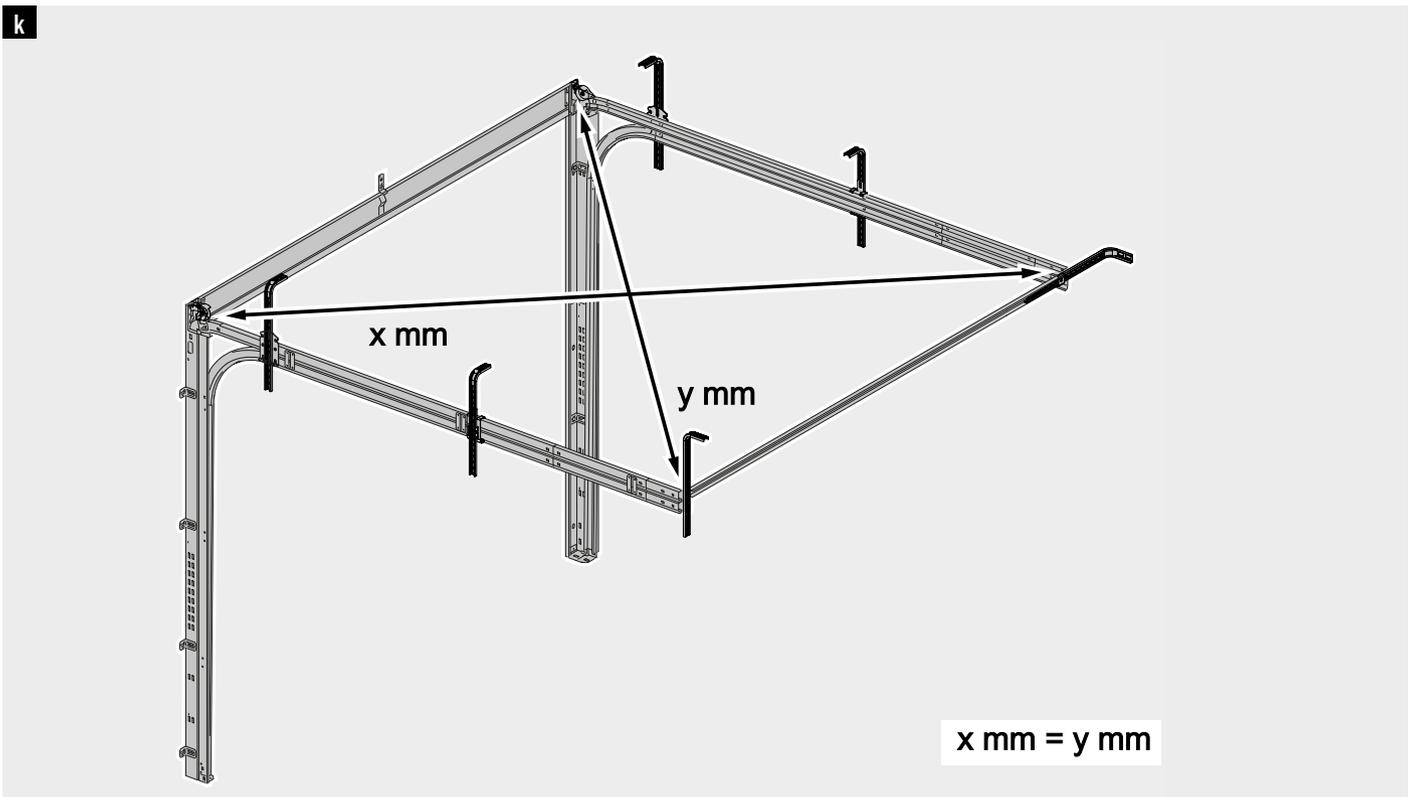


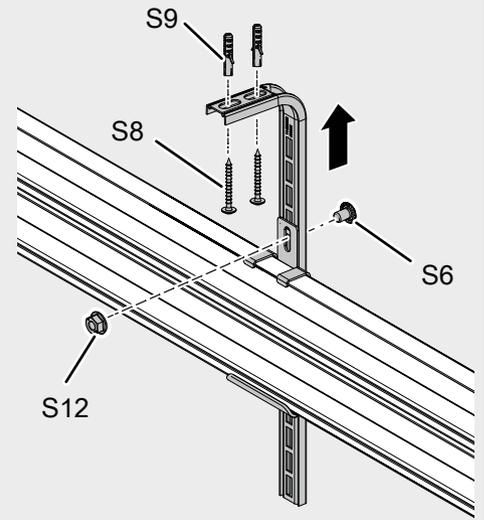
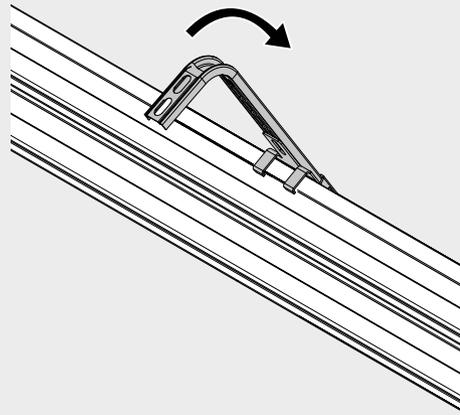
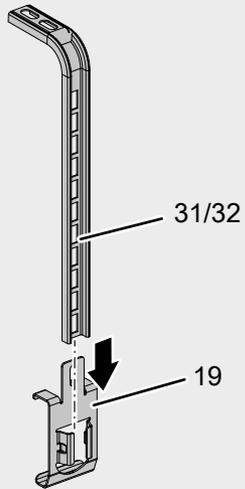
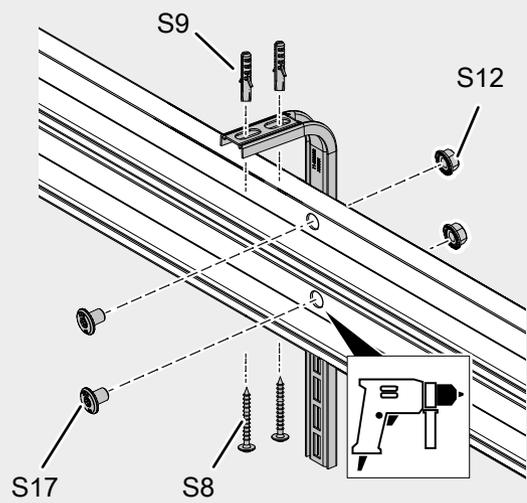
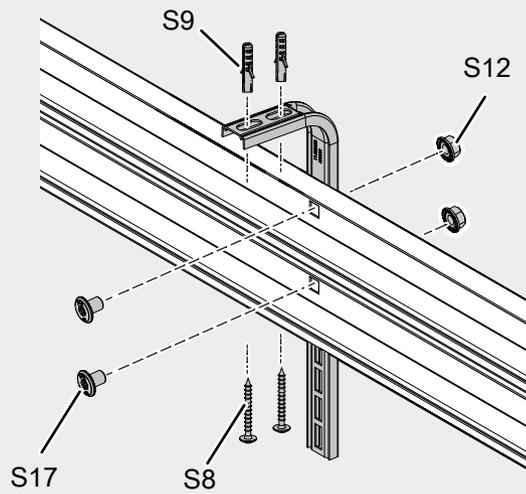
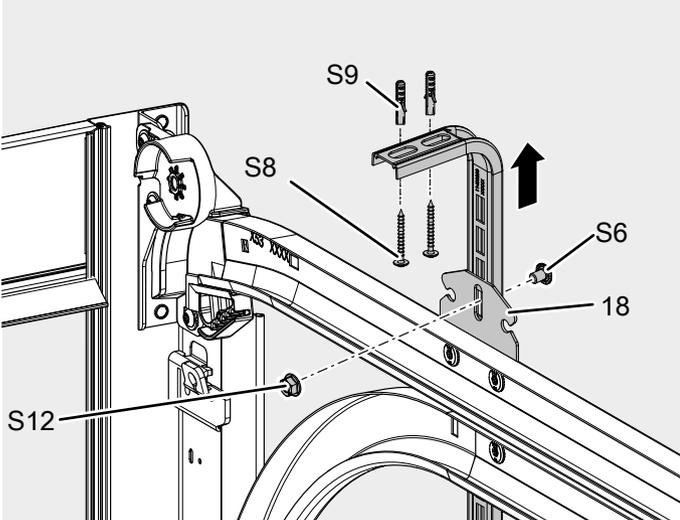
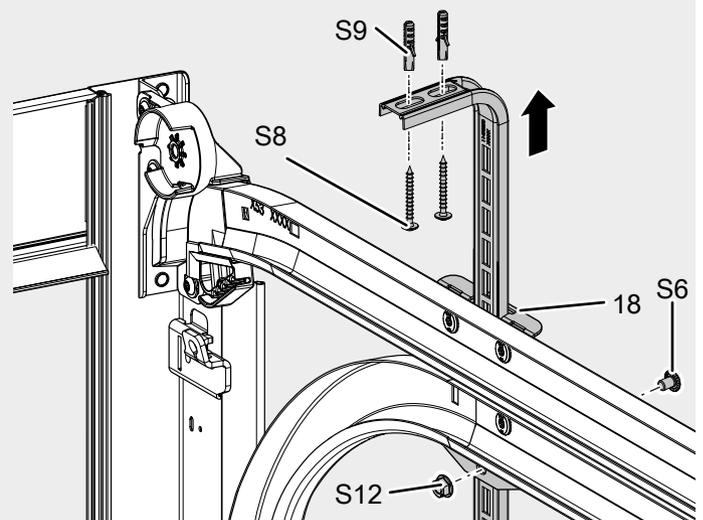


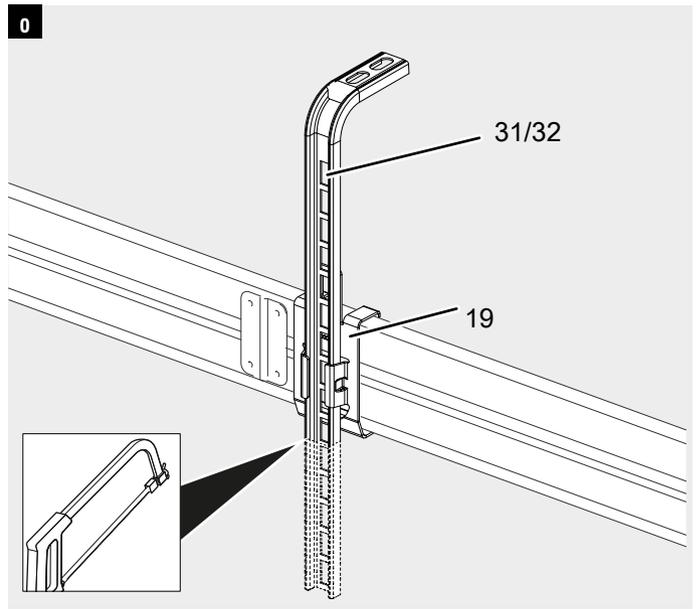
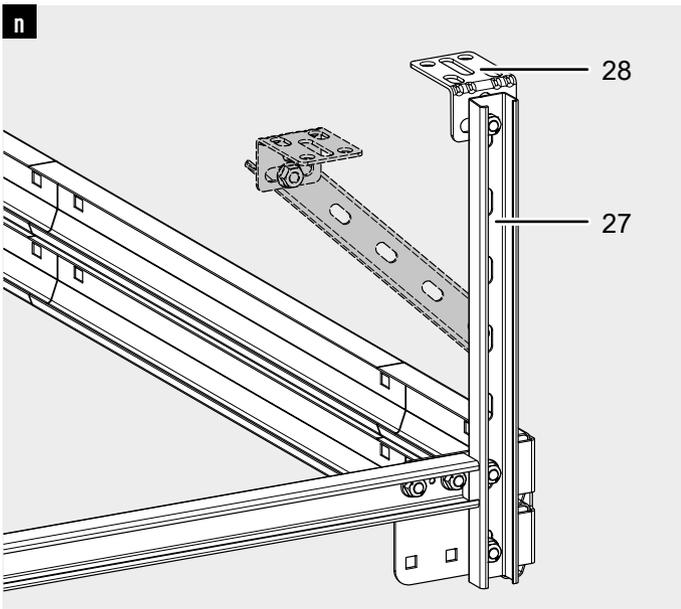
j



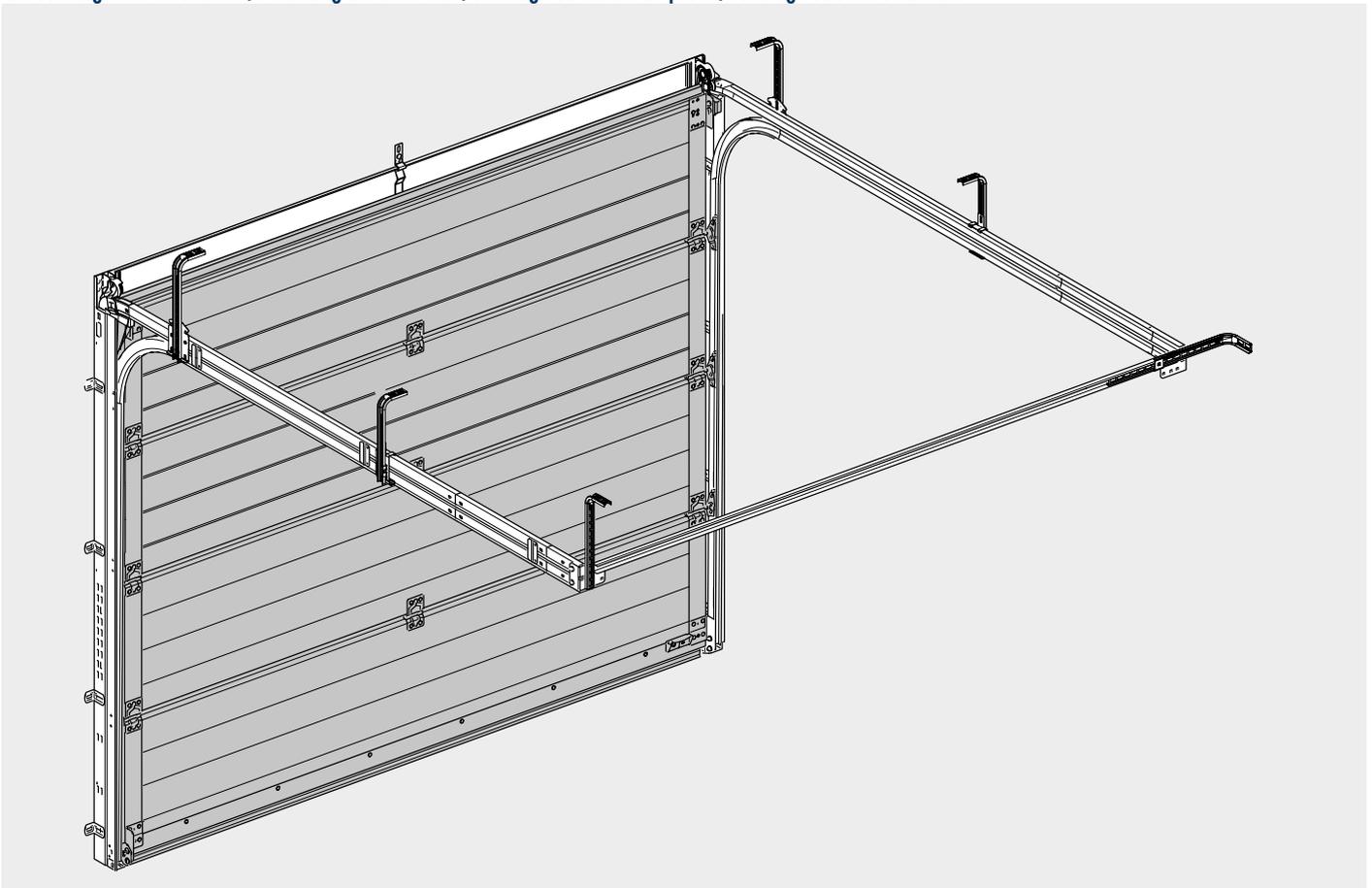
k



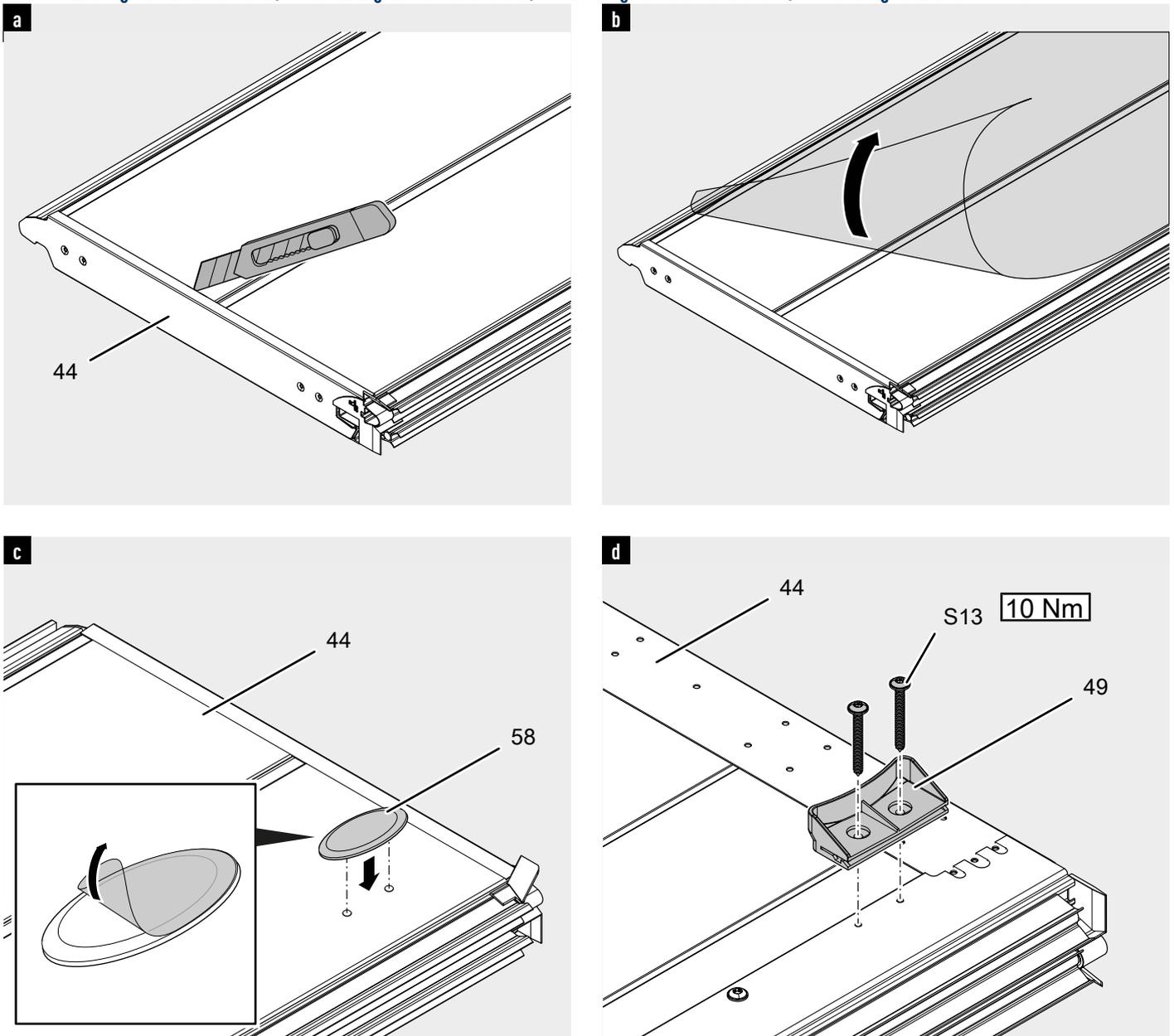
**l****DH ≥ BRH + 150 mm****DH < BRH + 150 mm****m****DH ≥ BRH + 150 mm****DH < BRH + 150 mm**



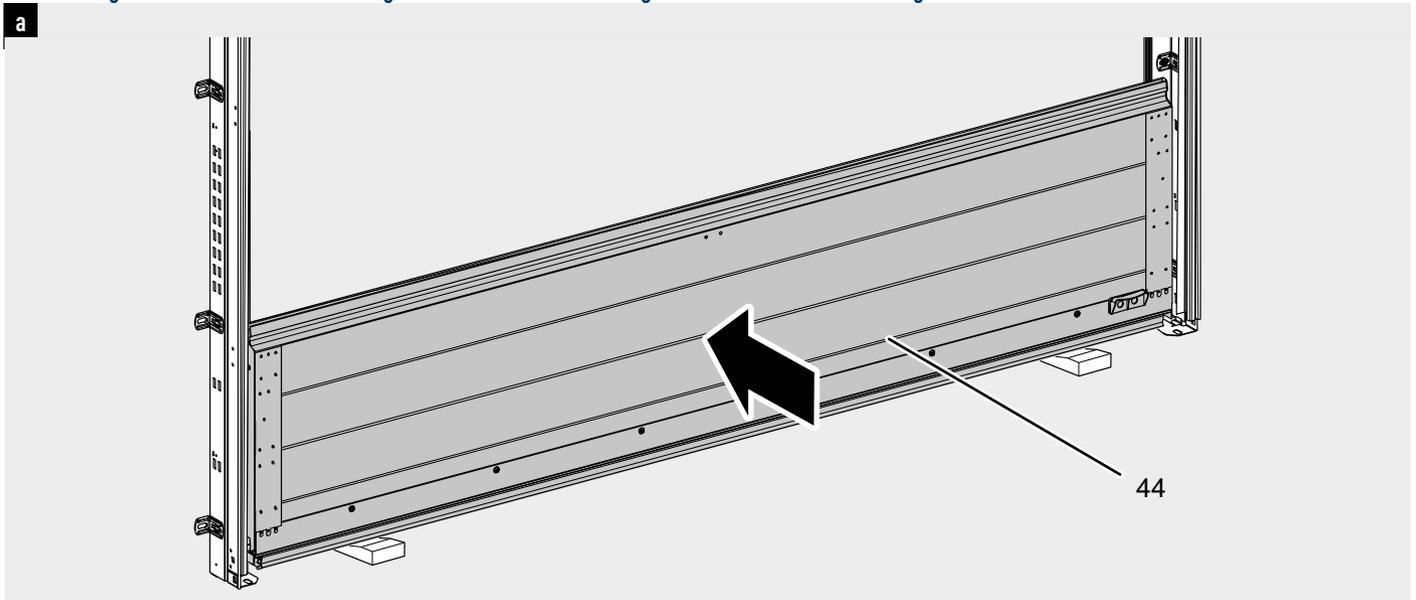
#### 4.5 Montage des Torblattes / Mounting the door leaf / Montage du tablier de porte / Montage van het deurblad

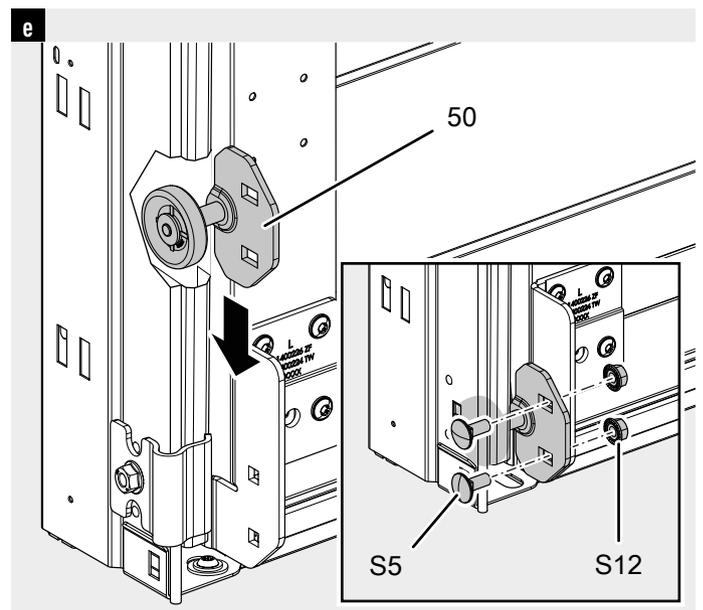
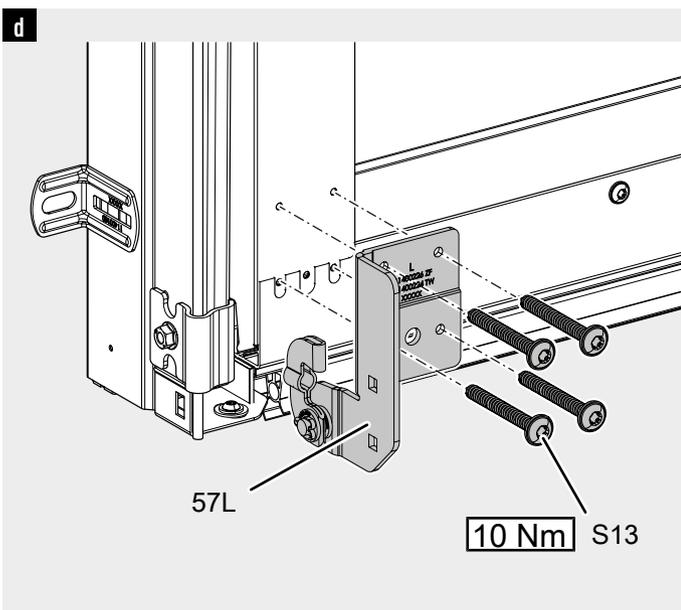
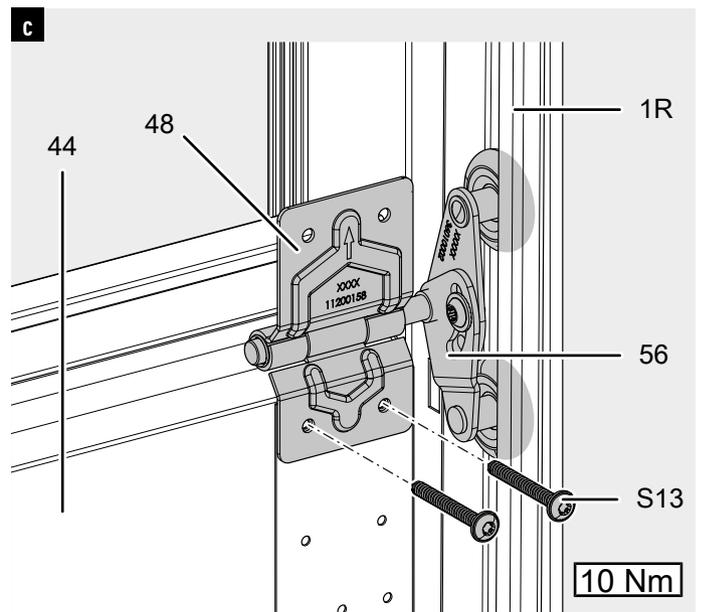
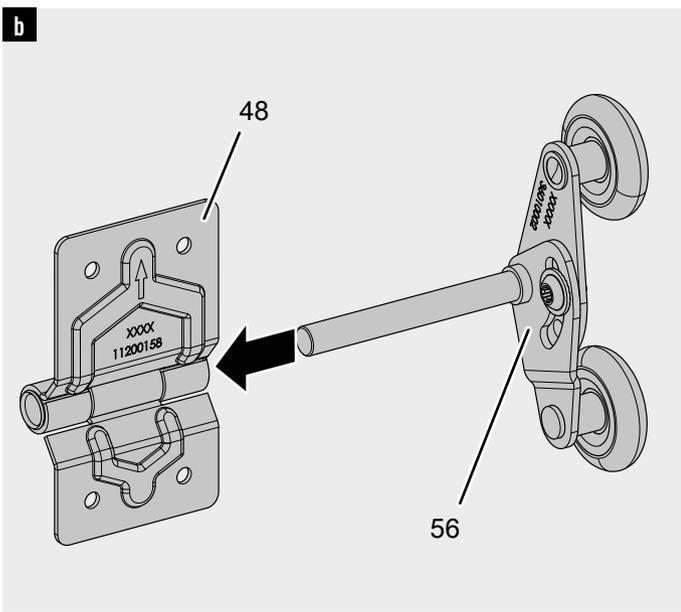


4.5.1 Vormontage der Bodensektion / Premounting the bottom section / Pré-montage de la section de sol / Voormontage van de vloersectie

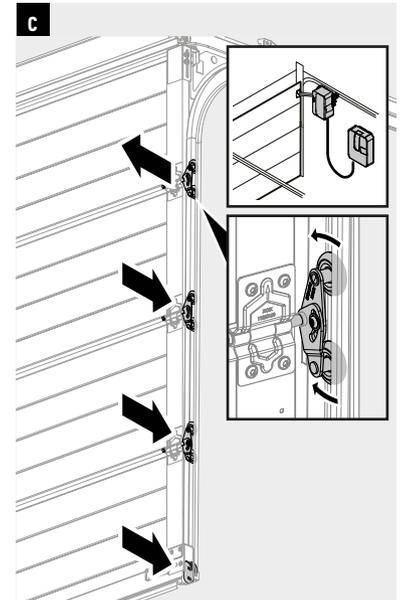
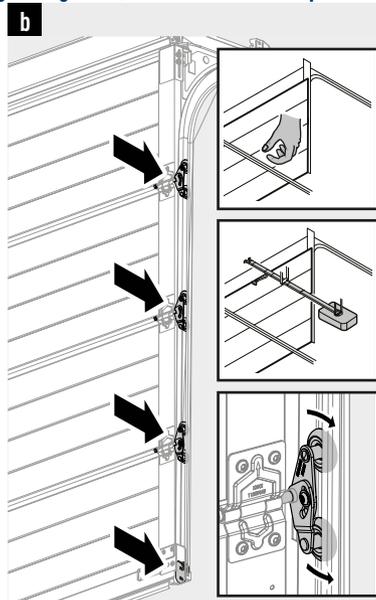
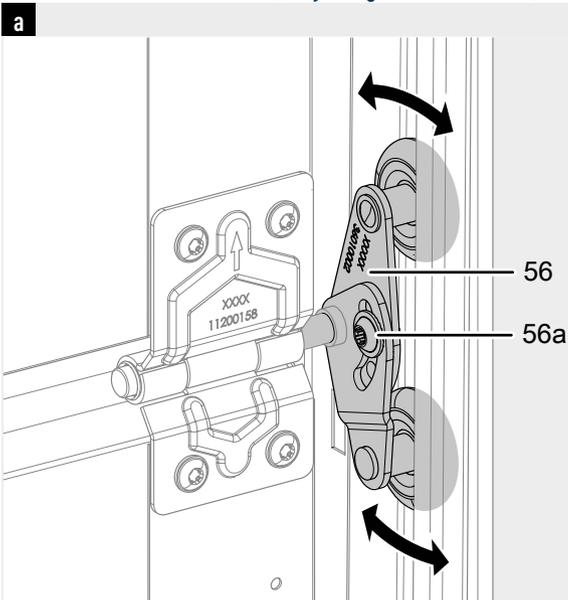


4.5.2 Montage der Bodensektion / Mounting the bottom section / Montage de la section de sol / Montage van de vloersectie

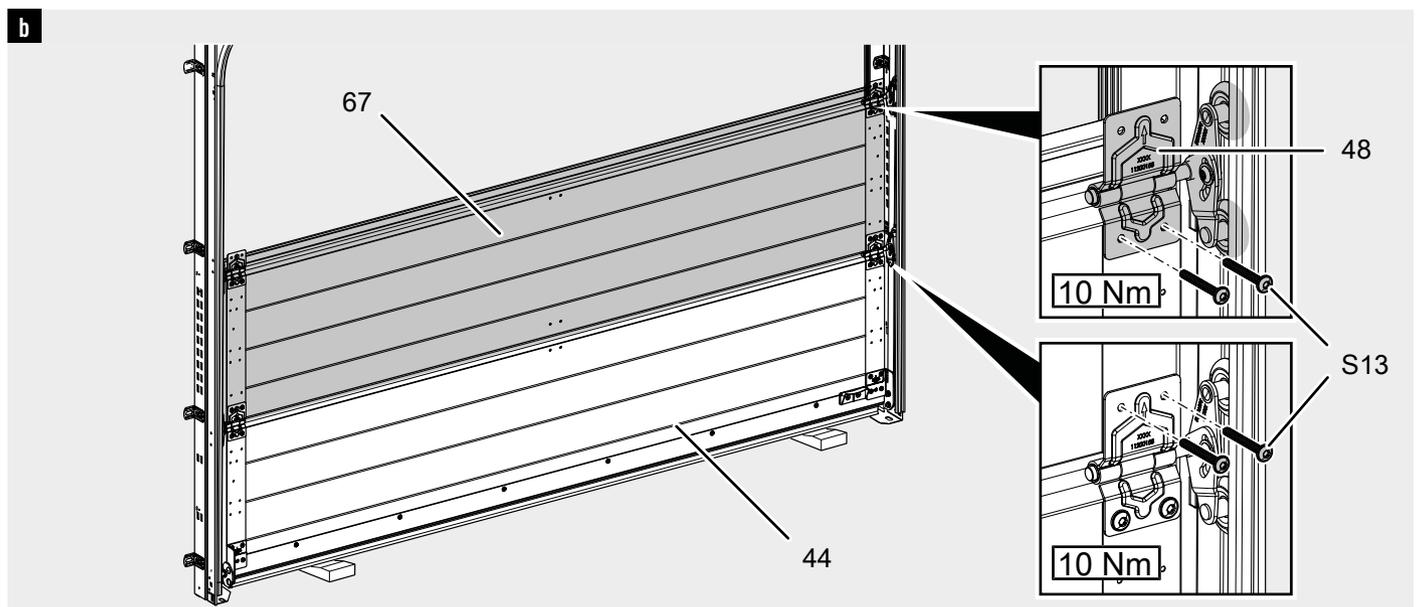
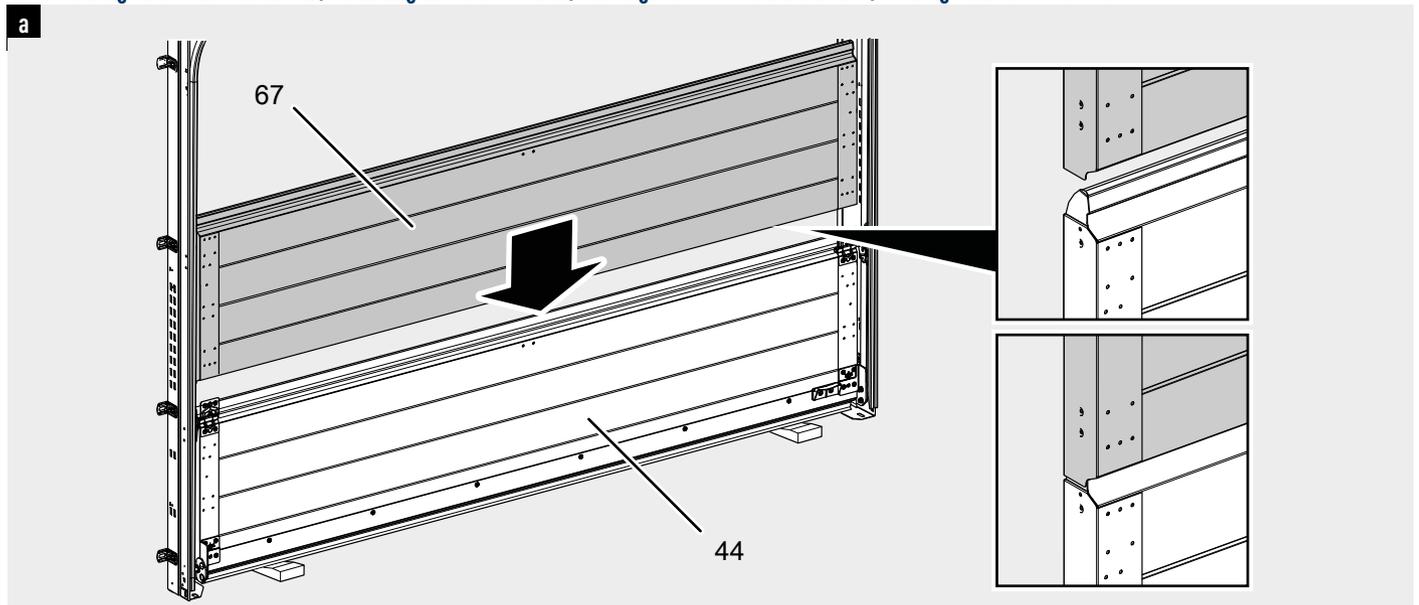




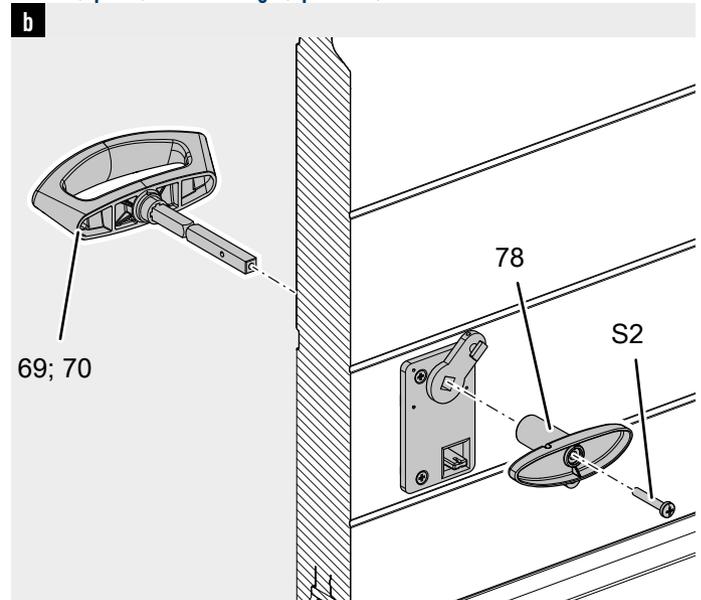
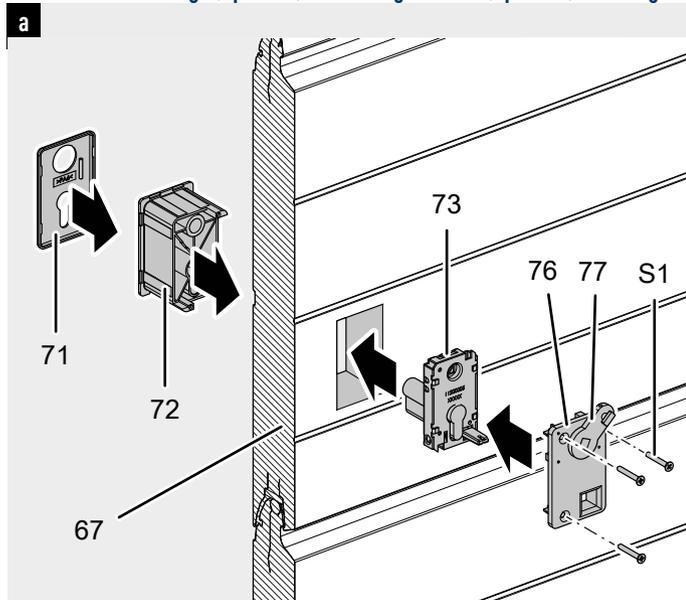
#### 4.5.3 Einstellen der Laufrollen / Adjusting the track rollers / Réglage des galets / Instellen van de looprollen

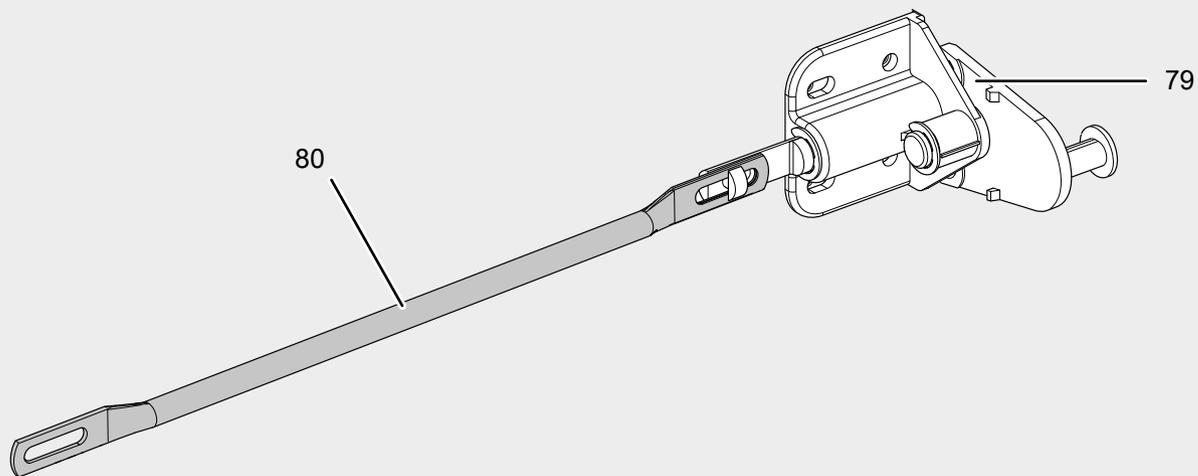
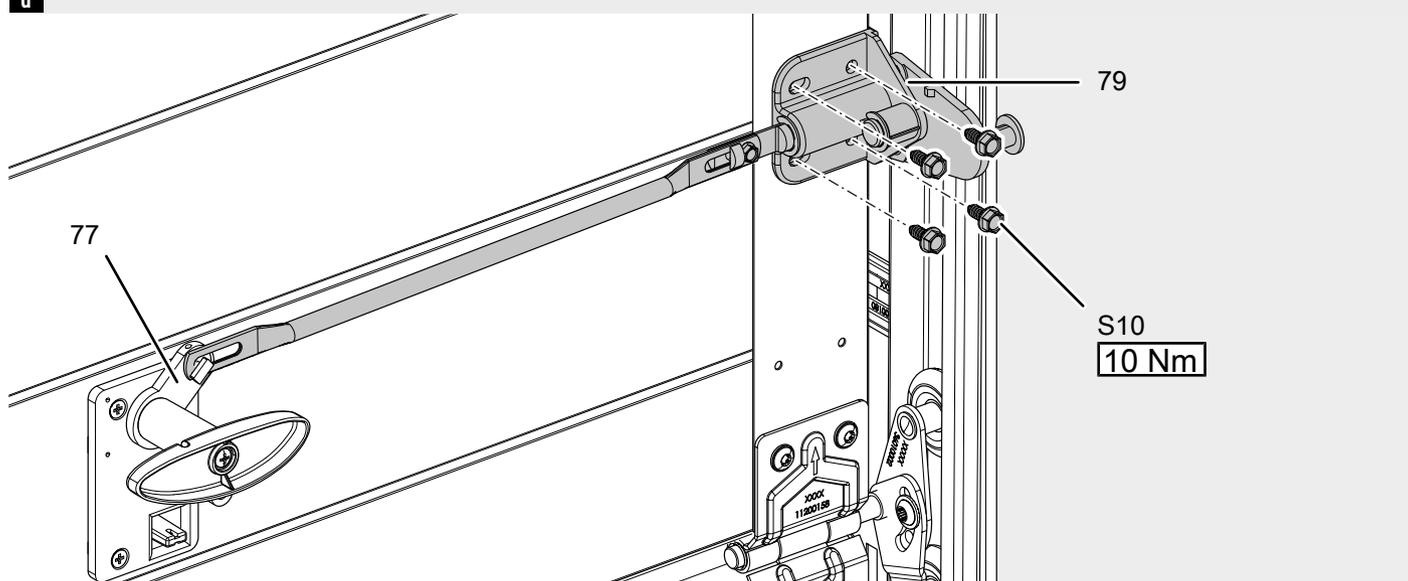


4.5.4 Montage der Schlosssektion / Mounting the lock section / Montage de la section à serrure / Montage van de slotsectie

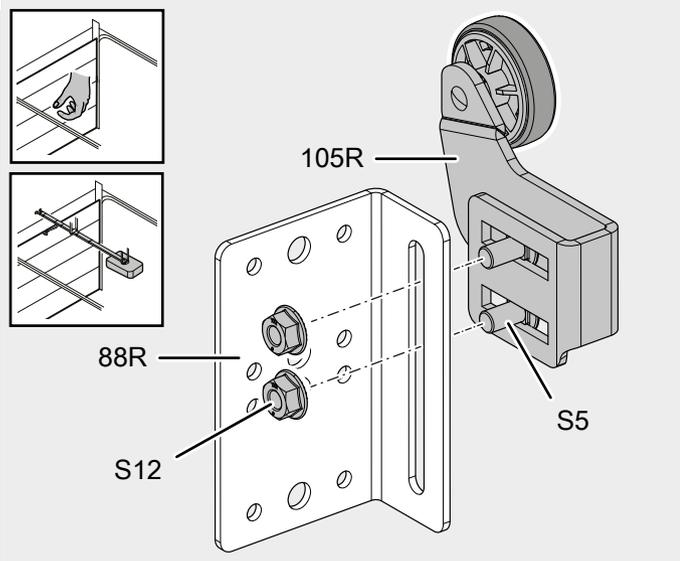
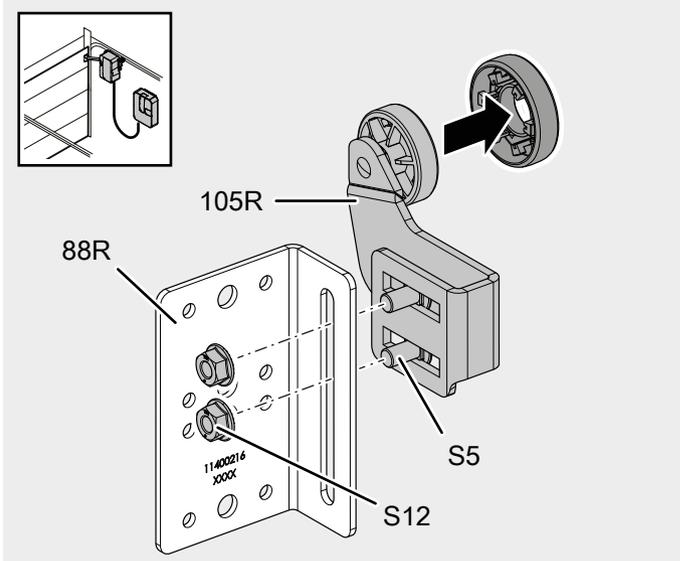


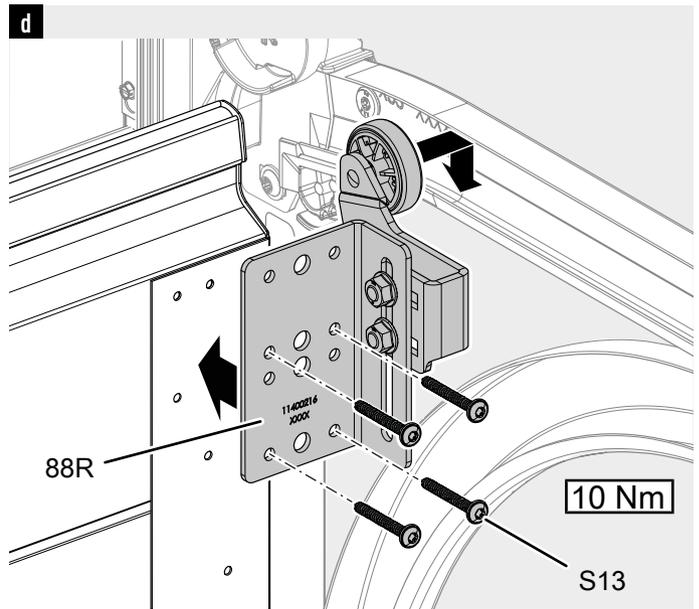
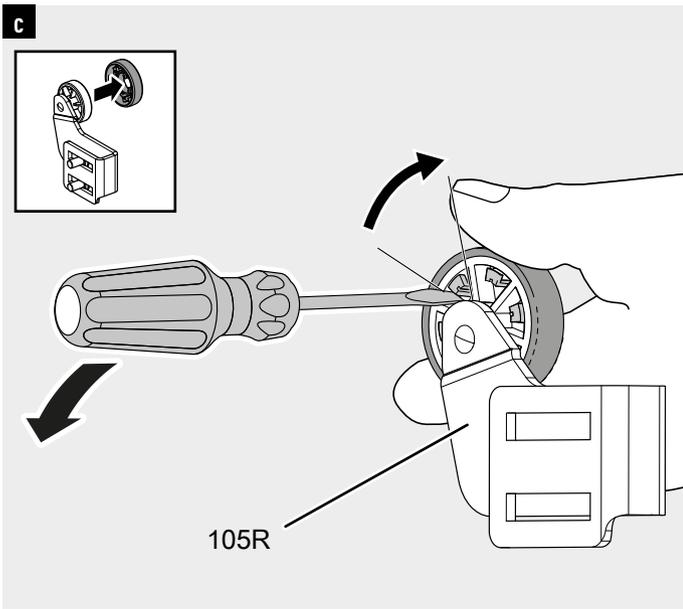
4.5.5 Schlossmontage (optional) / Mounting the lock (optional) / Montage de la serrure (option) / Slotmontage (optioneel)



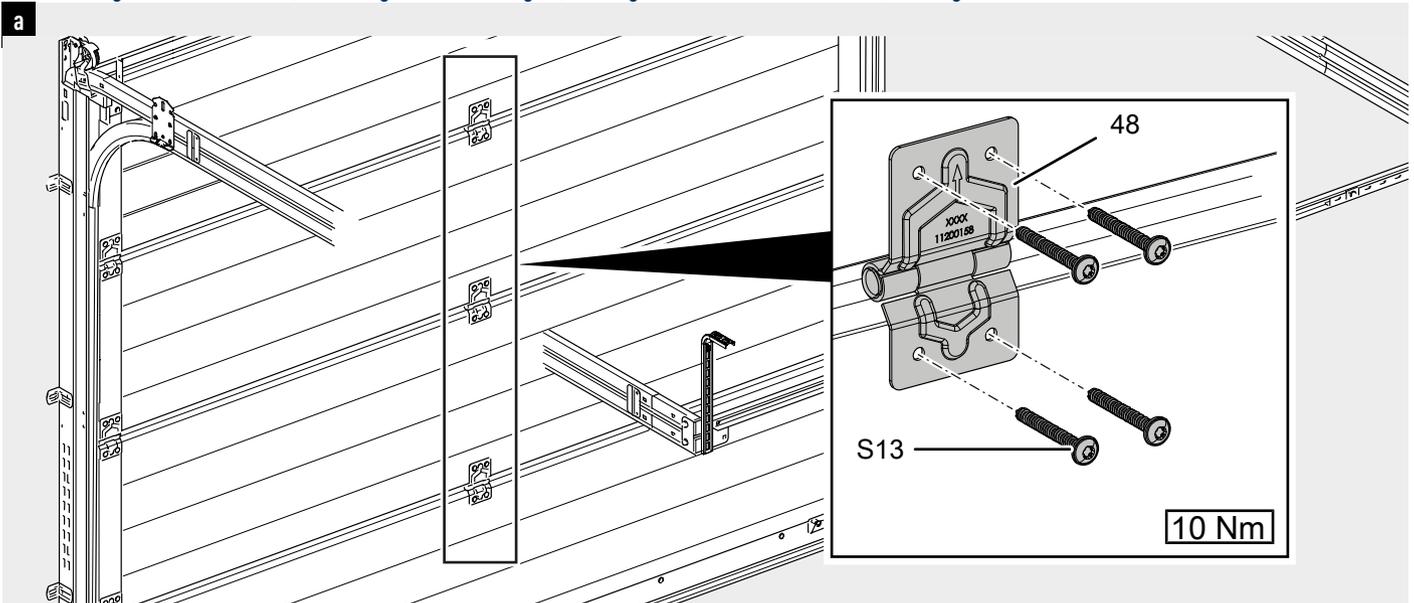
**c****d**

#### 4.5.7 Montage der Kopfsektion / Mounting the top section / Montage de la section supérieure / Montage van de kopsectie

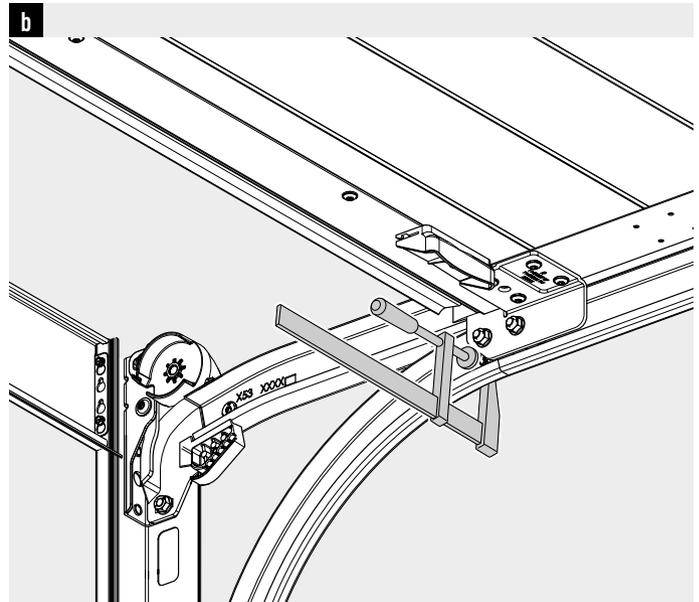
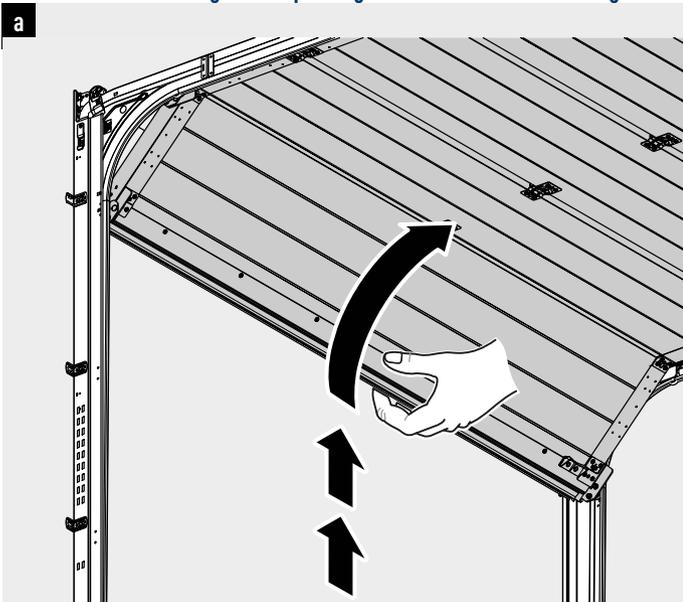
**a****b**

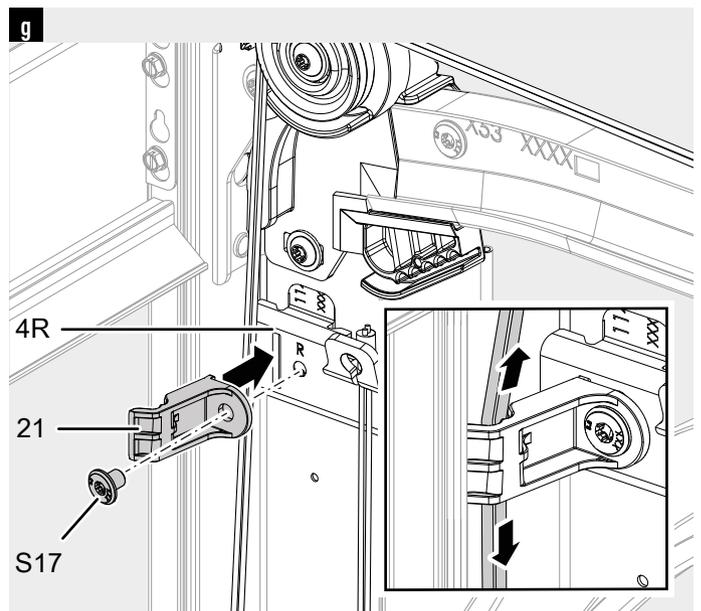
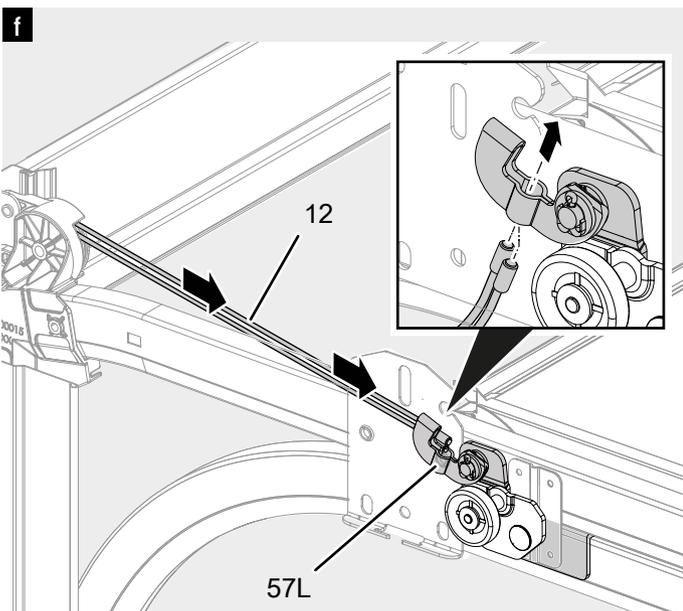
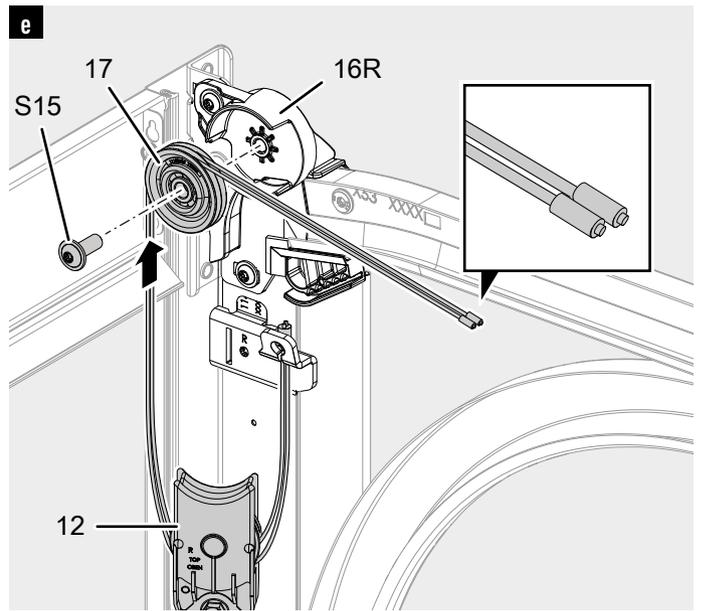
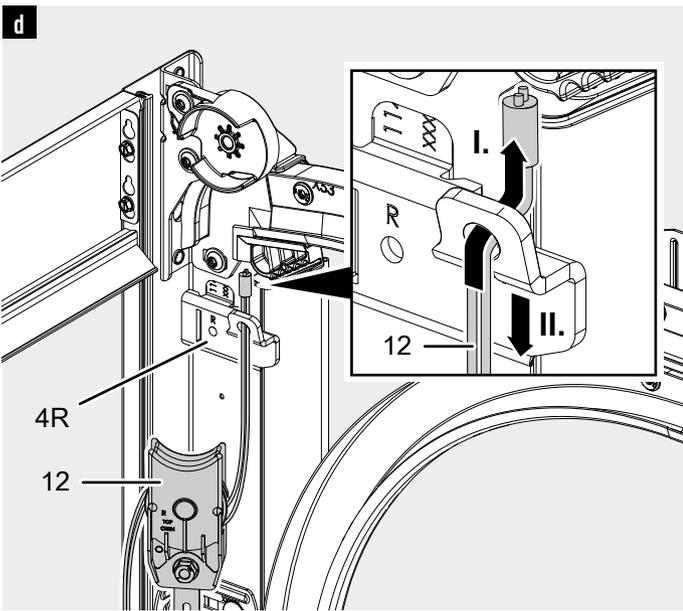
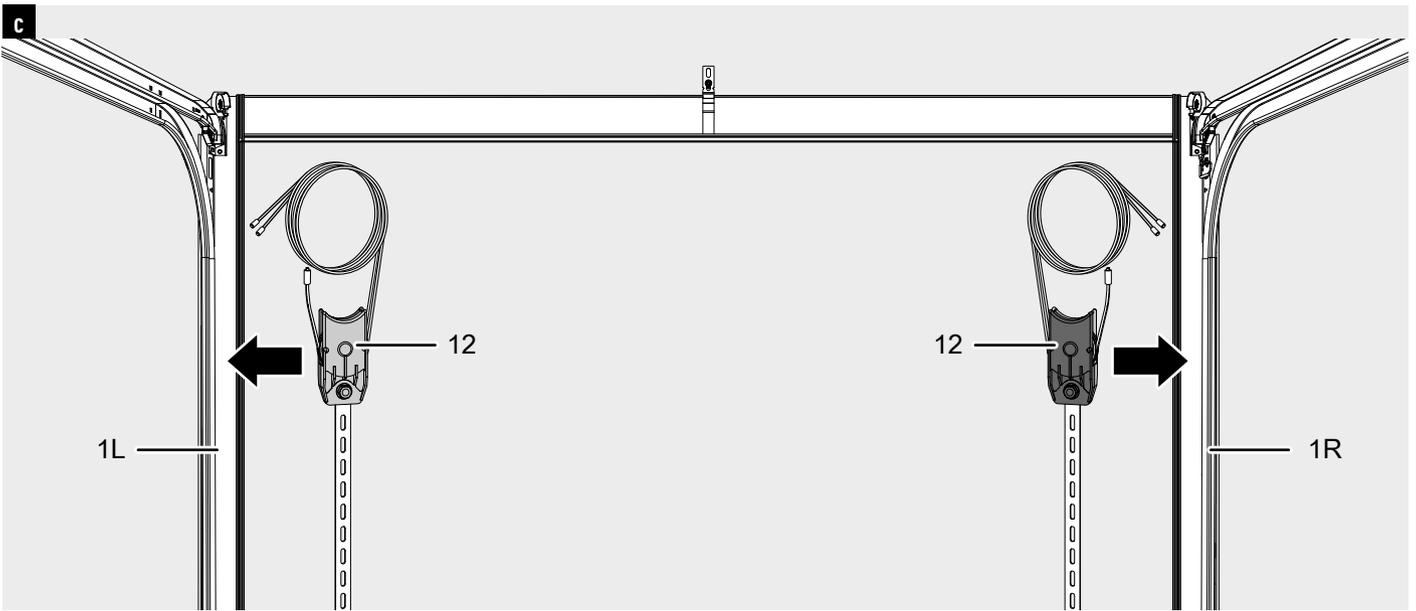


**4.5.8 Montage der Mittelbänder / Mounting the middle hinges / Montage des charnières centrales / Montage van de middenscharnieren**

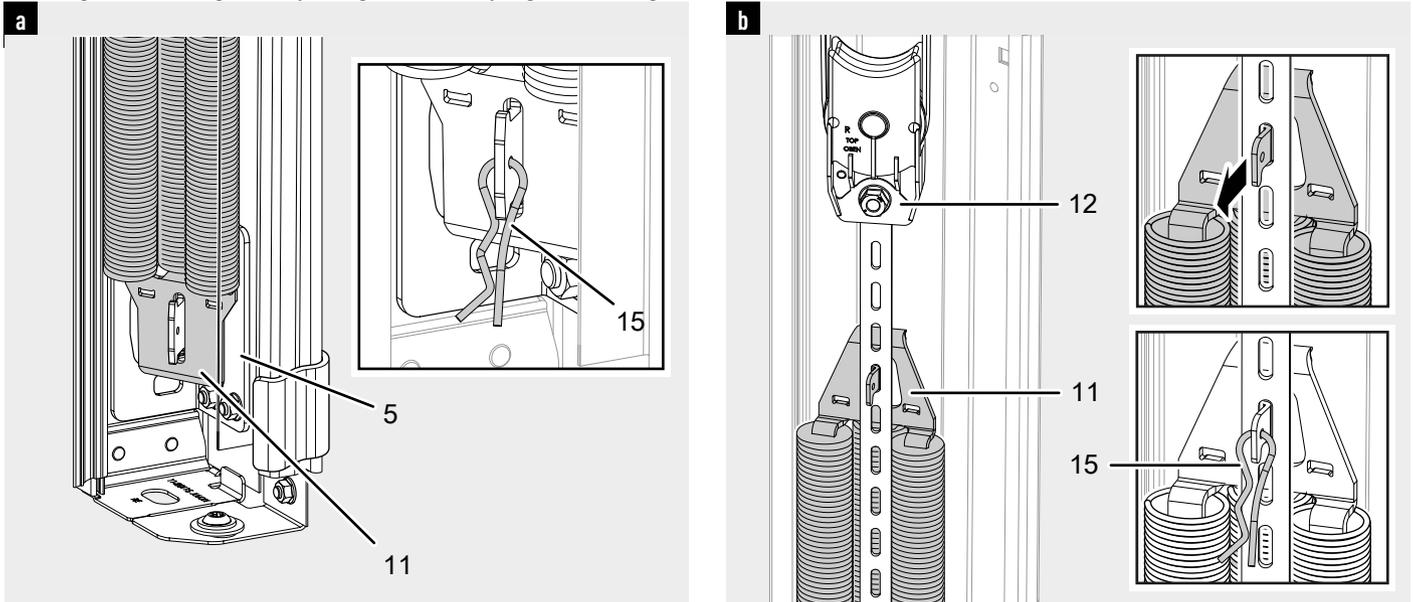


**4.6.1 Drahtseile einhängen / Suspending the wire cables / Accrochage des câbles / Staalkabels inhaken**

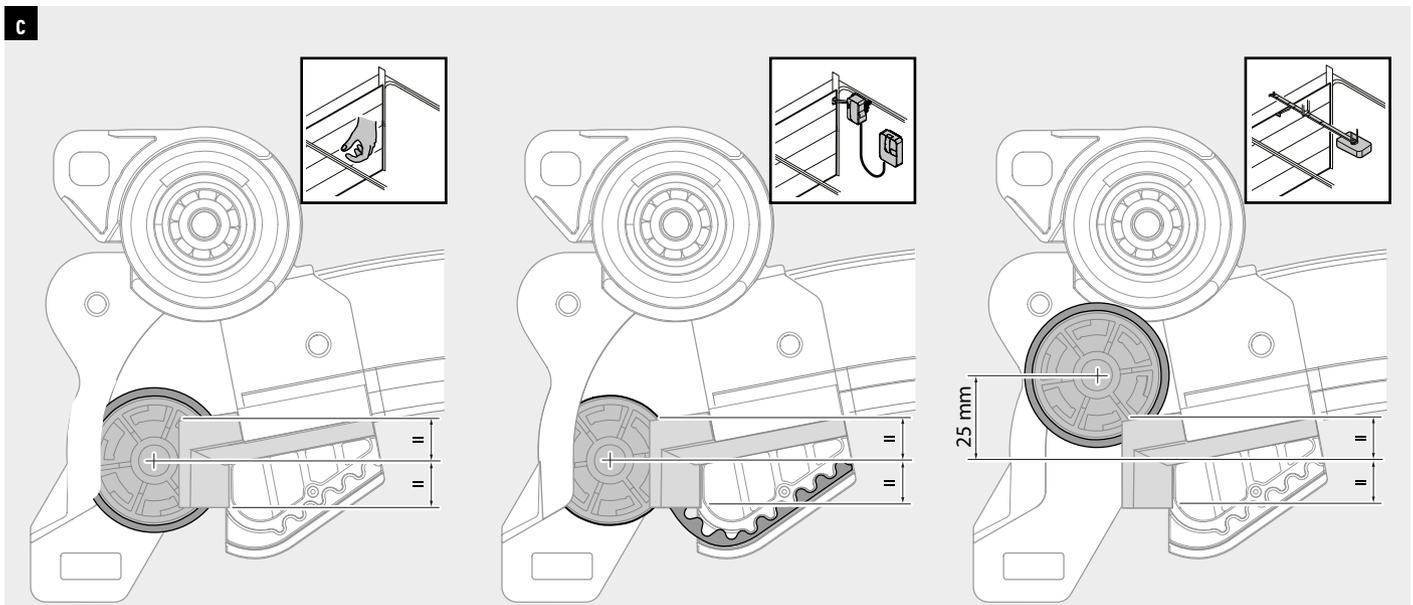
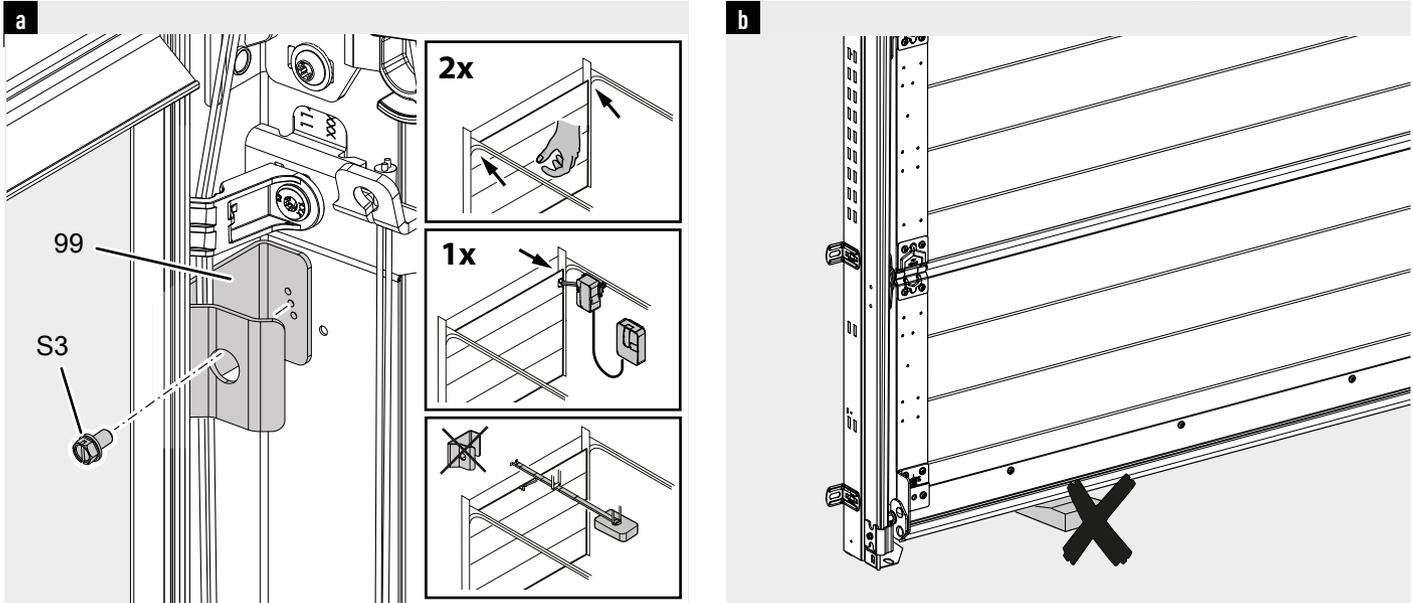


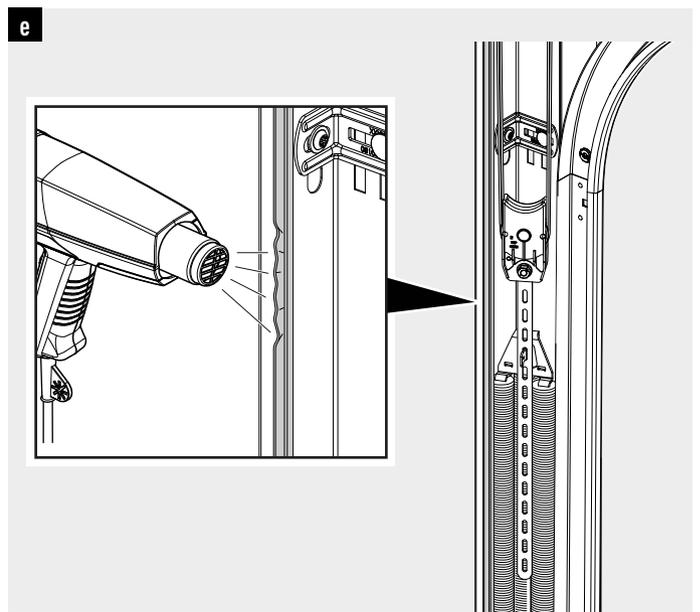
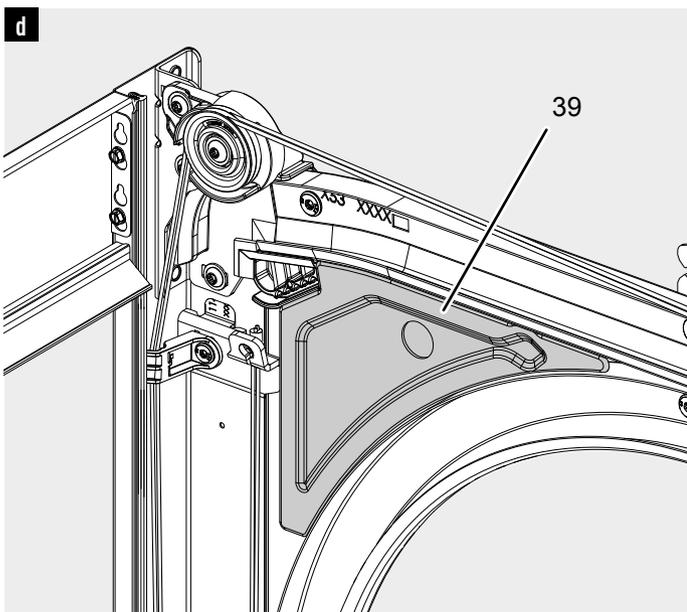


4.6.2 Zugfedern einhängen / Suspending the tension springs / Accrochage des ressorts de traction / Trekveren inhaken

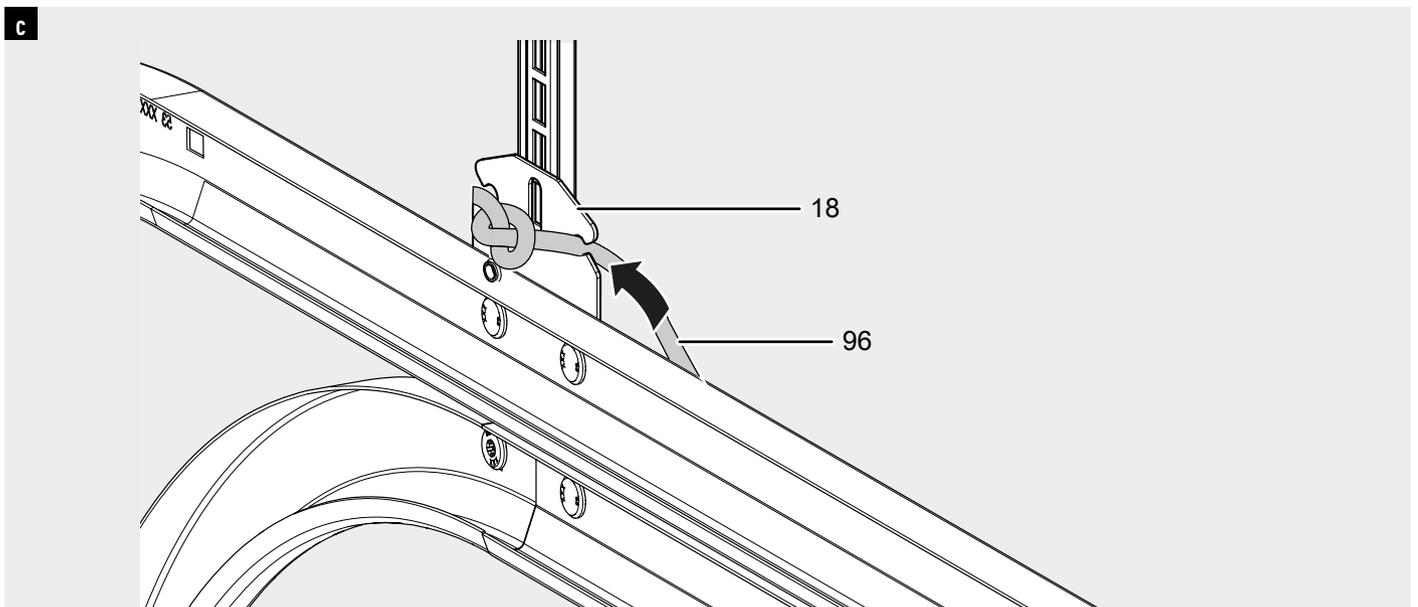
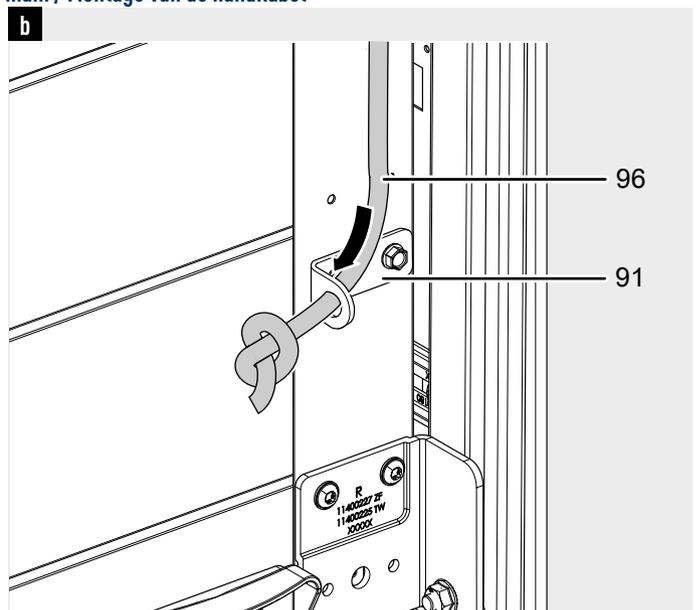
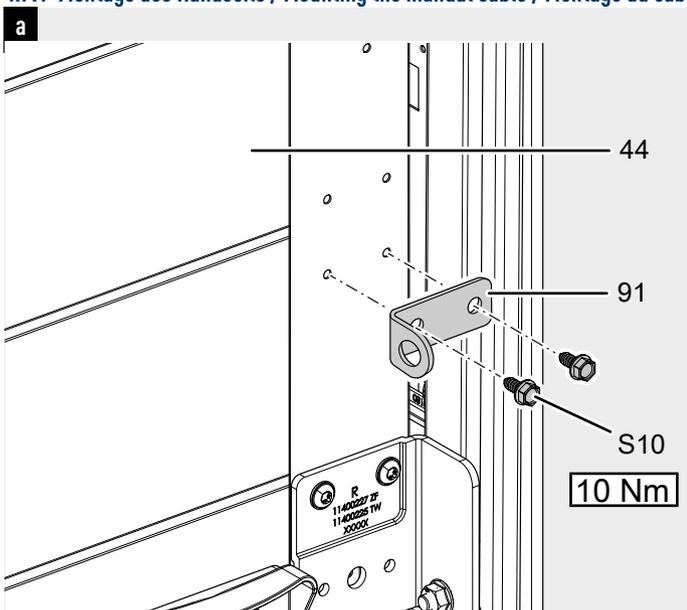


4.6.3 Montage des Torblattes abschließen / Completing the installation of the door leaf / Achèvement du montage du tablier / Montage van het deurblad afronden

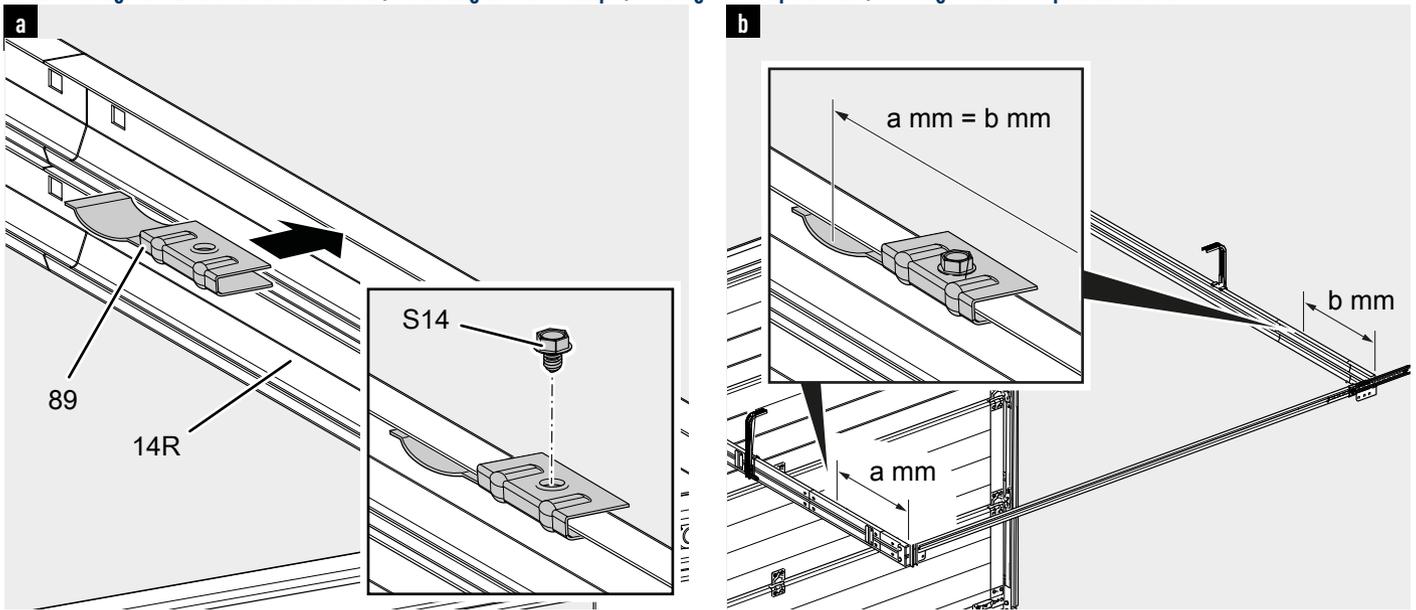




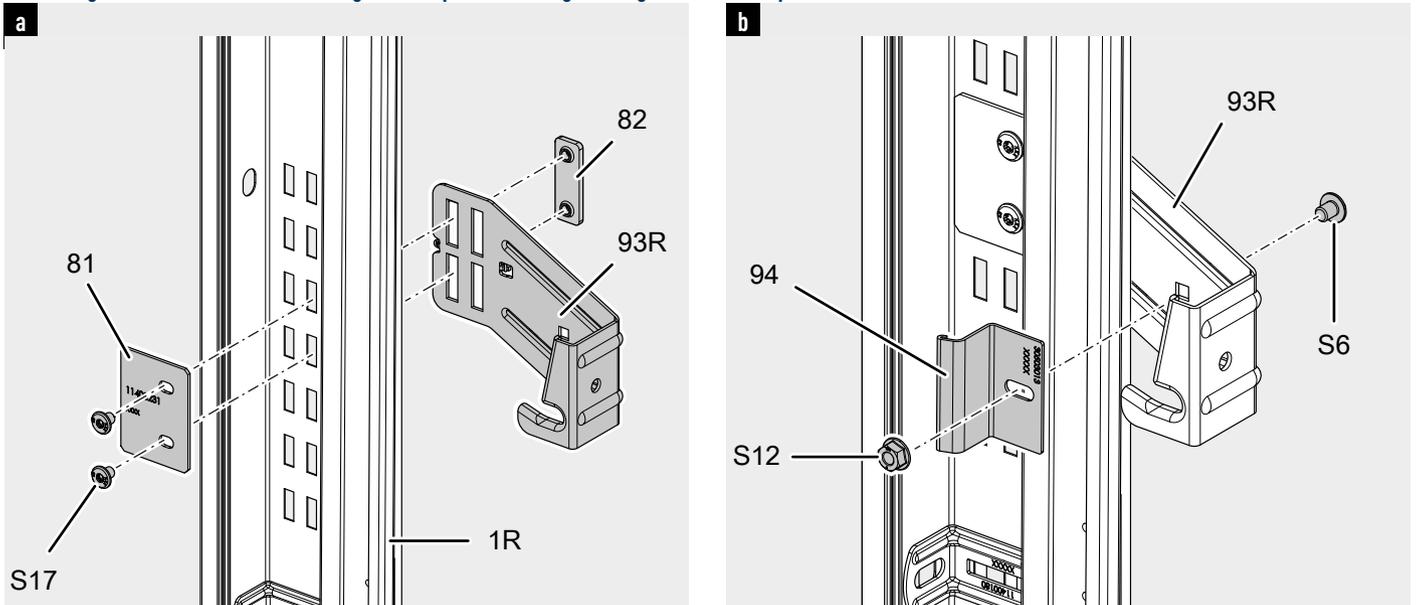
**4.7.1 Montage des Handseils / Mounting the manual cable / Montage du câble à main / Montage van de handkabel**



4.7.2 Montage der Laufschieneclen / Mounting the rail clamps / Montage des clips de rail / Montage van de looprailclen

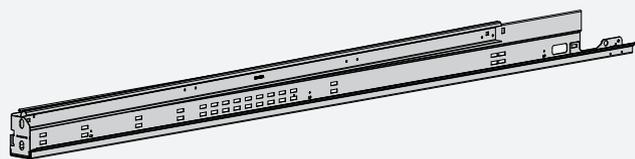


4.7.3 Riegelblech montieren / Mounting the bolt plate / Montage de la gâche / Grendelplaat monteren



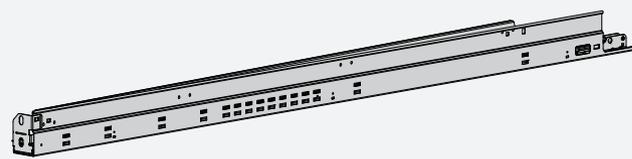
Einzelteilliste für Sektionaltore mit Zugfeder / Part list for sectional doors with tension spring / Liste des pièces détachées pour portes sectionnelles avec ressort de traction / Lijst met individuele onderdelen voor sectionale deuren met trekveer

1L



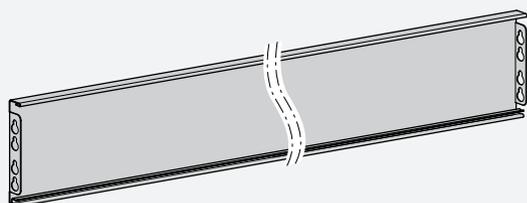
42661...

1R



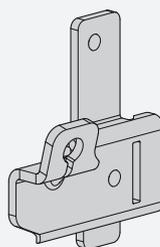
42661...

3



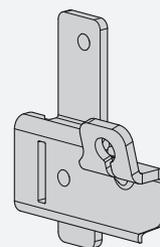
65319...

4L



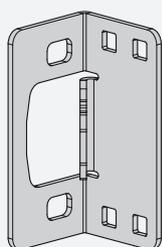
11400211

4R



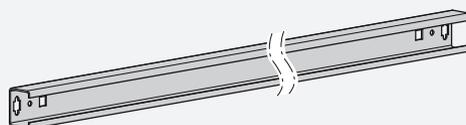
11400212

5



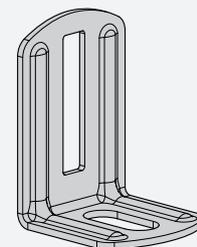
11400184

6



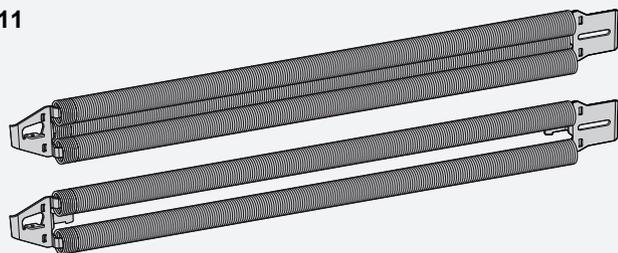
65391...

7



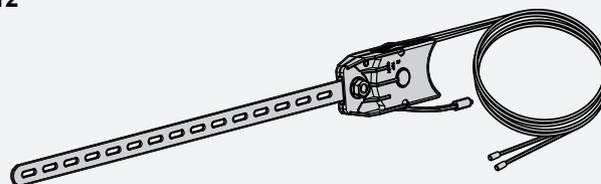
11400017

11



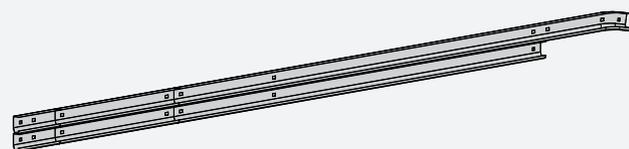
10700402-10700434

12



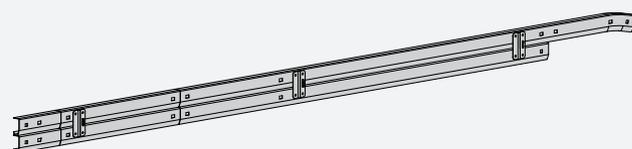
1082005...

14L

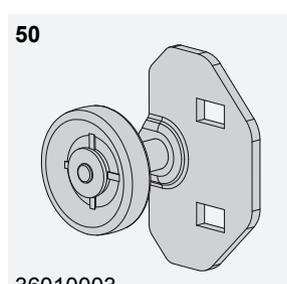
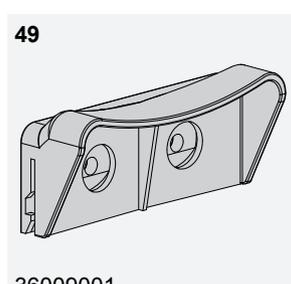
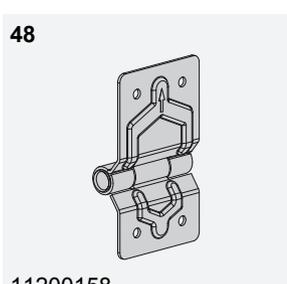
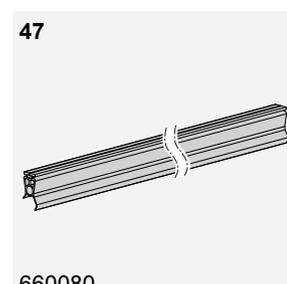
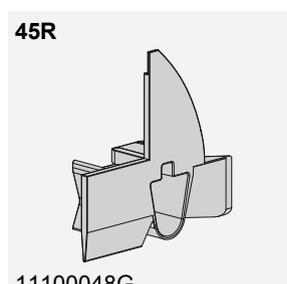
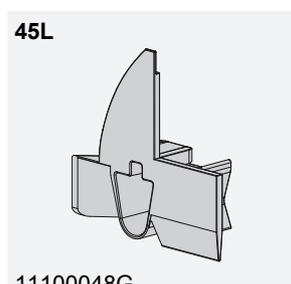
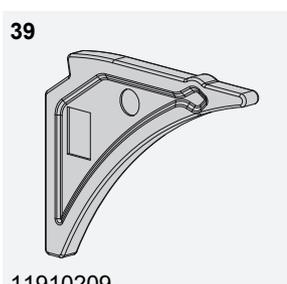
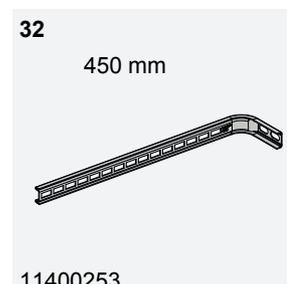
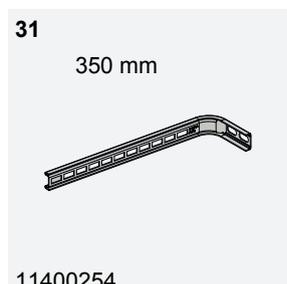
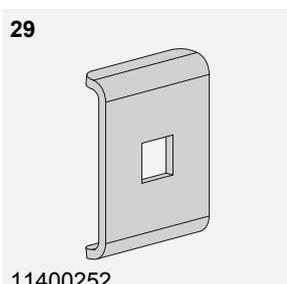
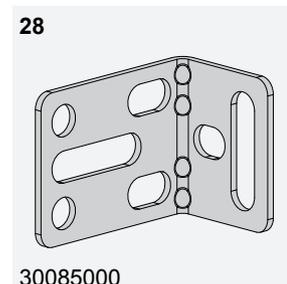
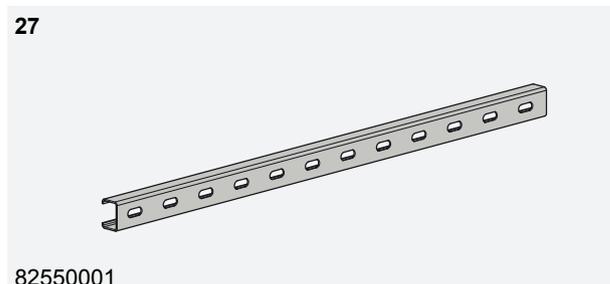
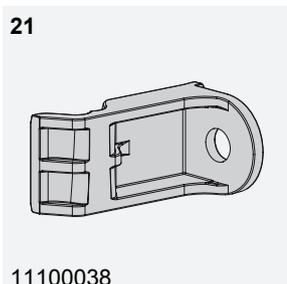
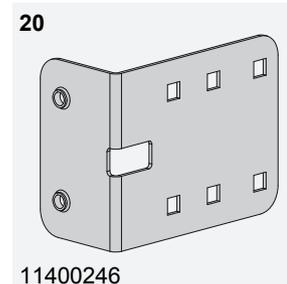
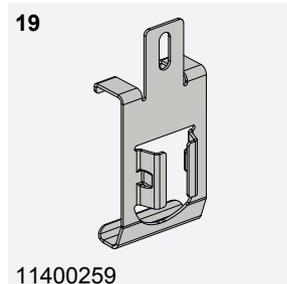
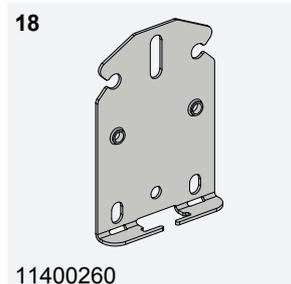
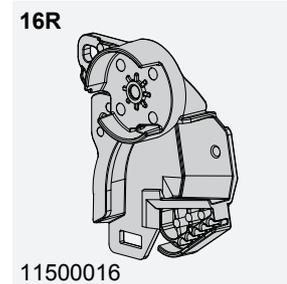
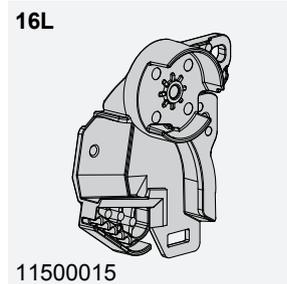
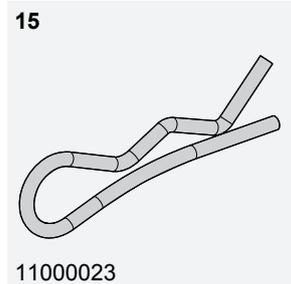
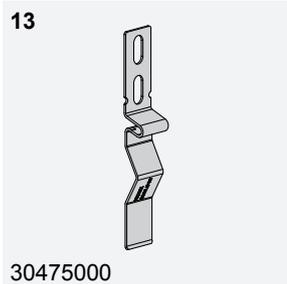


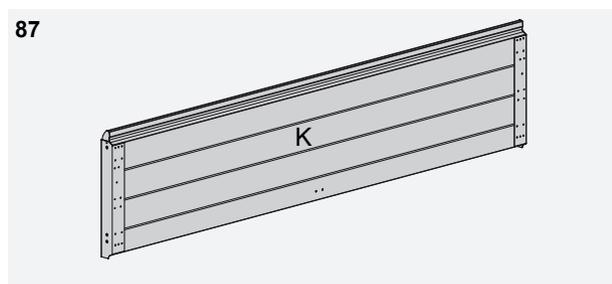
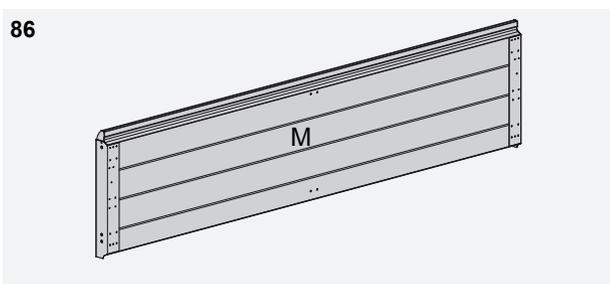
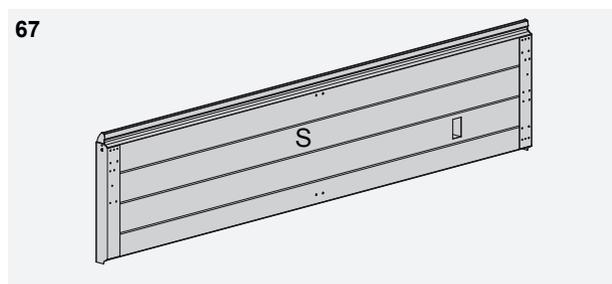
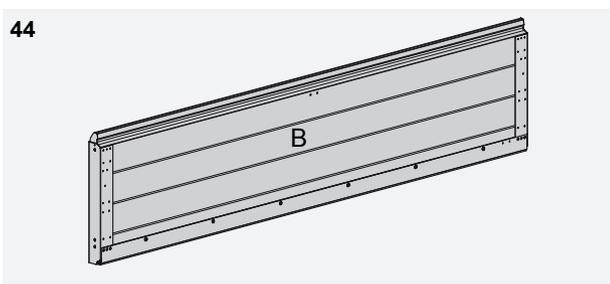
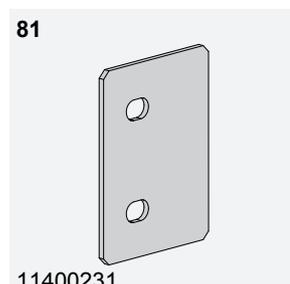
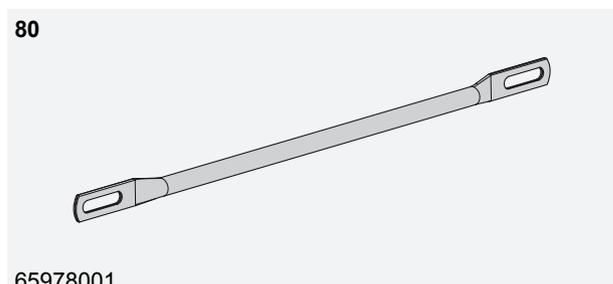
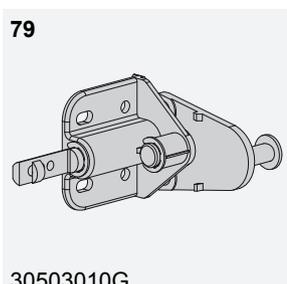
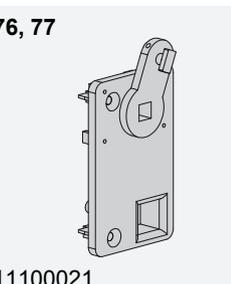
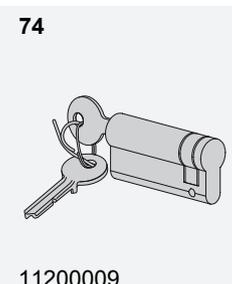
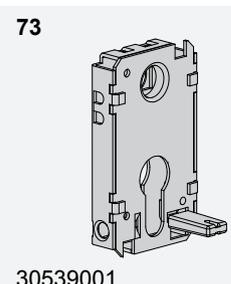
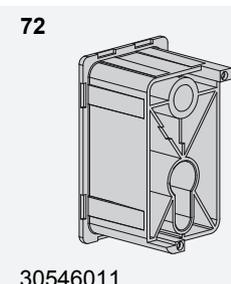
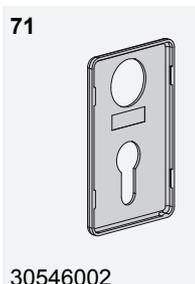
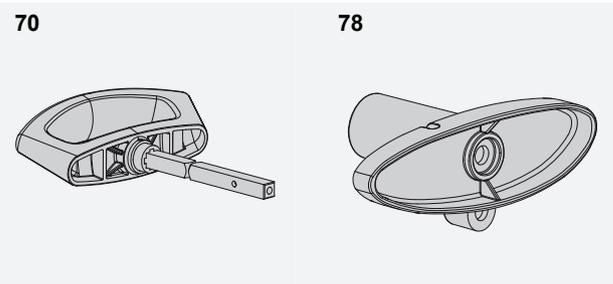
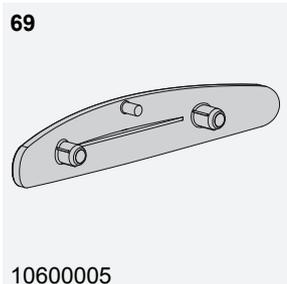
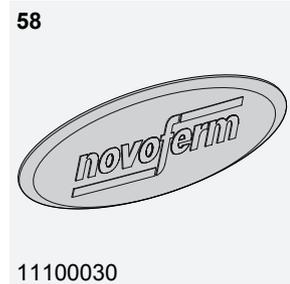
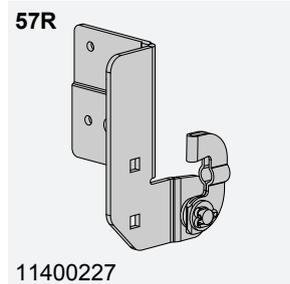
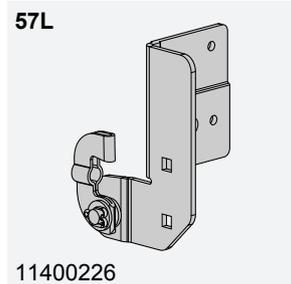
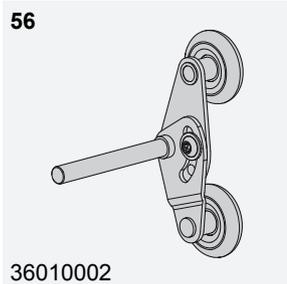
42500...

14R

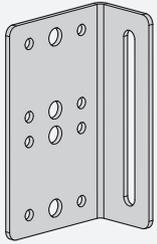


42500...



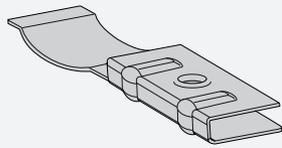


88



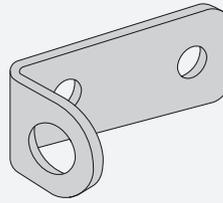
11400216

89



11400062

91



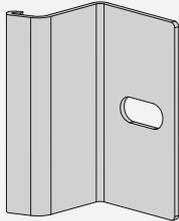
11400065

96



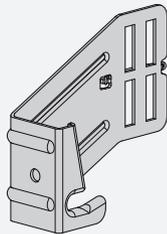
65170...

94



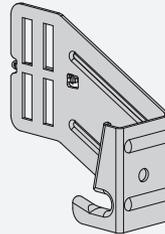
30503013

93L



30503011

93R

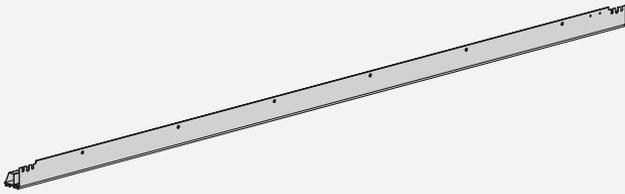


30503012

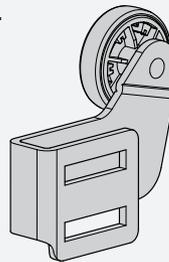
82



97

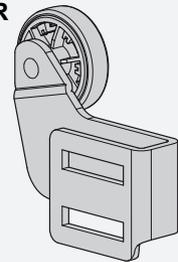


105L



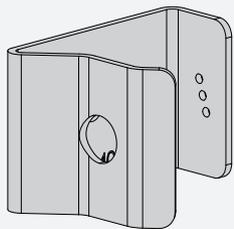
36010004

105R

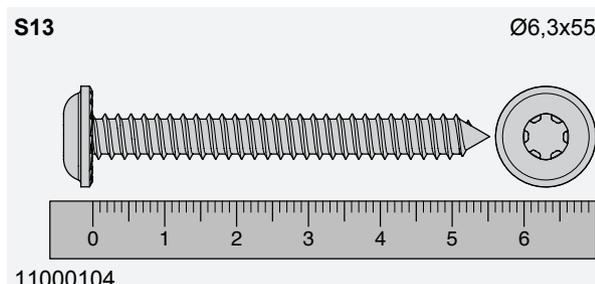
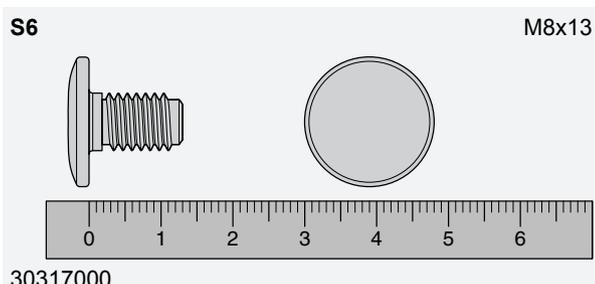
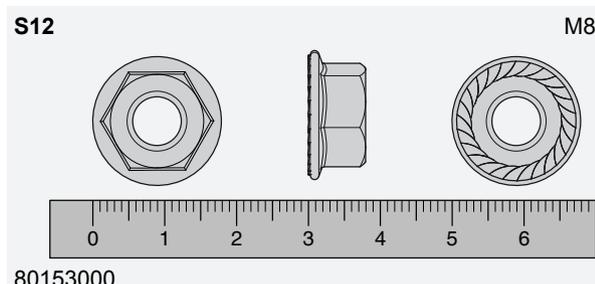
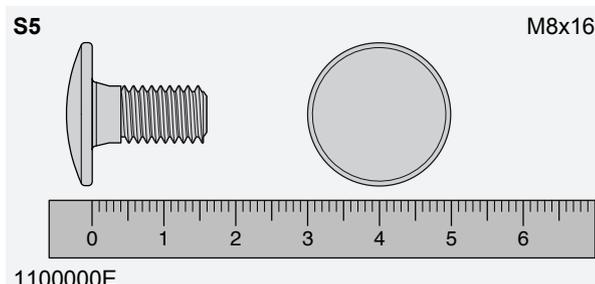
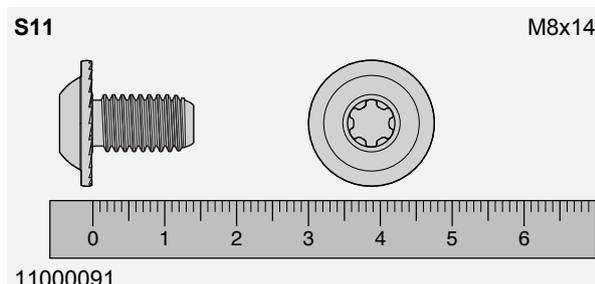
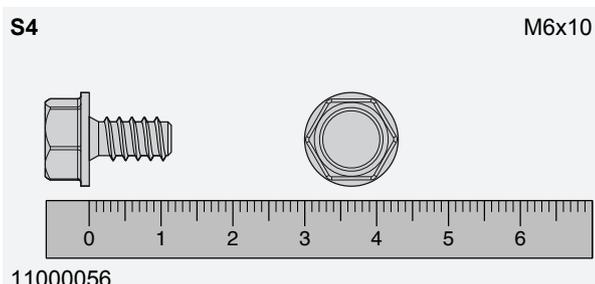
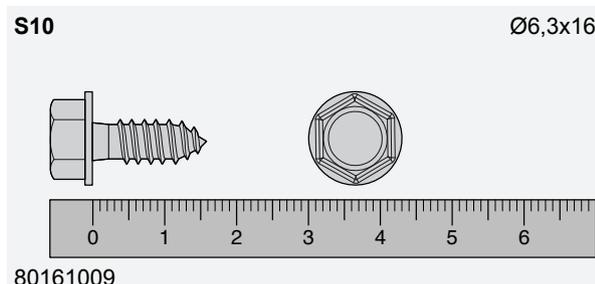
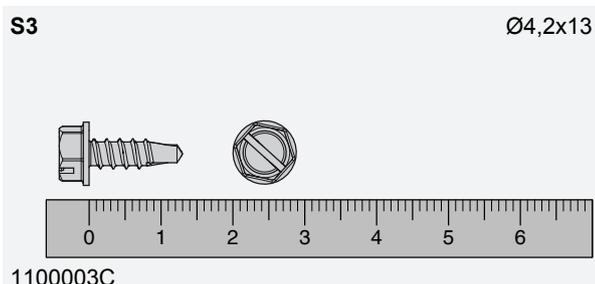
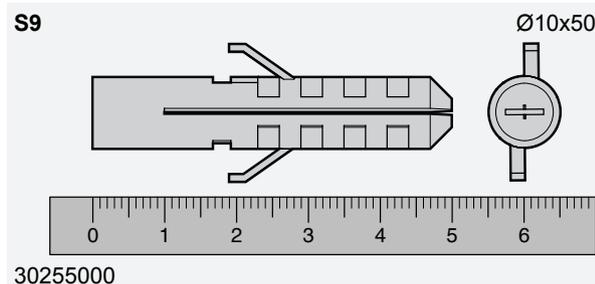
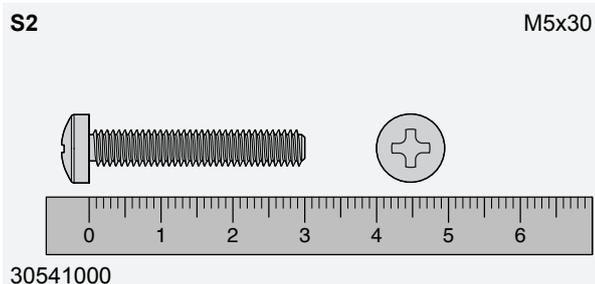
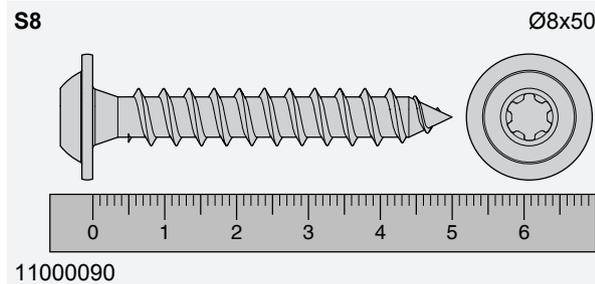
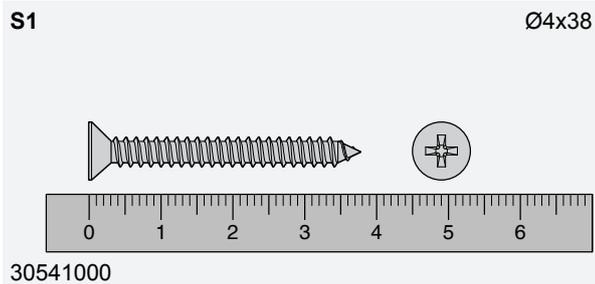


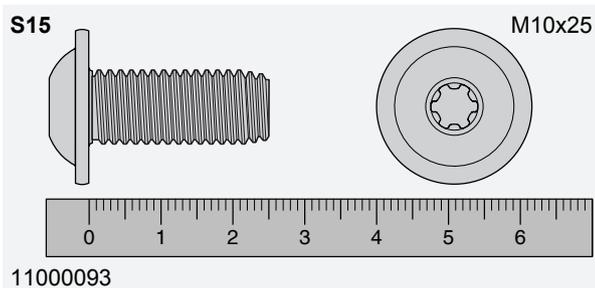
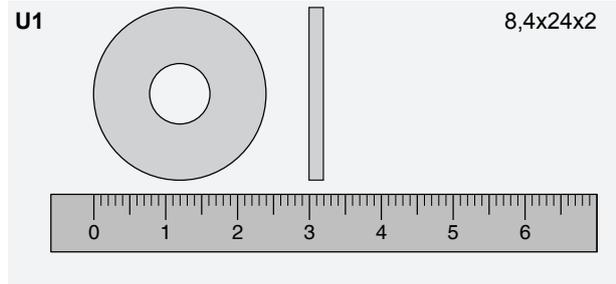
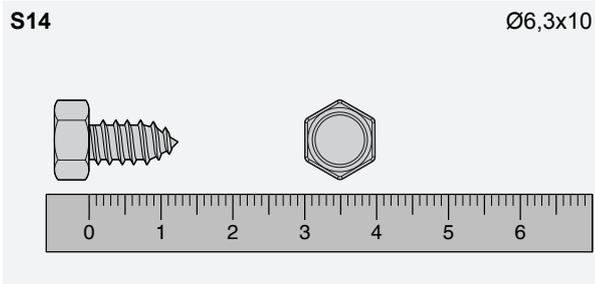
36010005

99

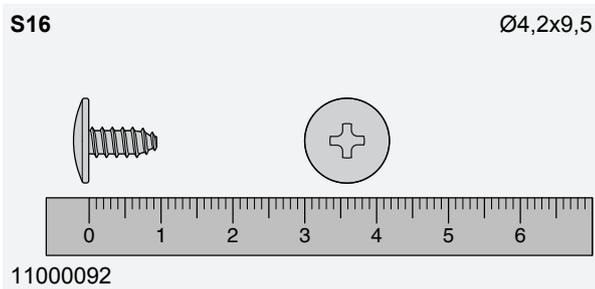
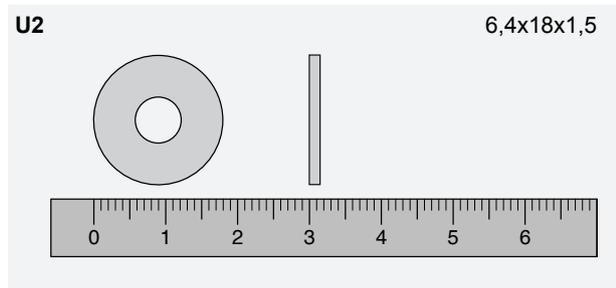


11400073

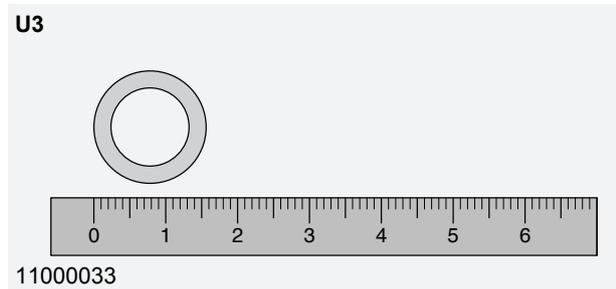




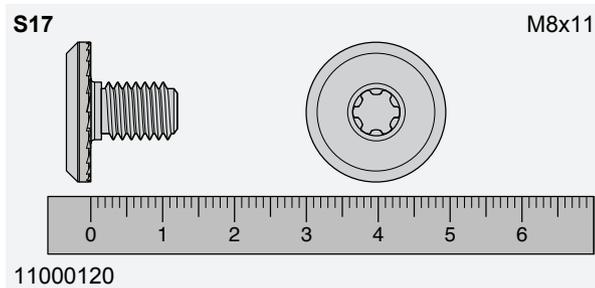
1100093



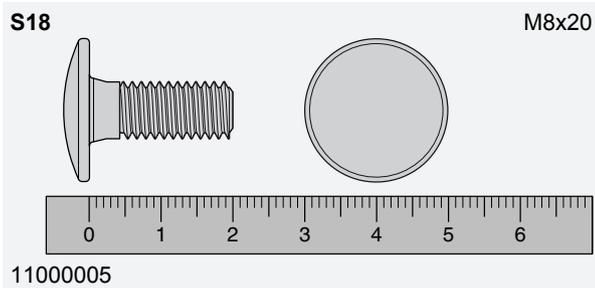
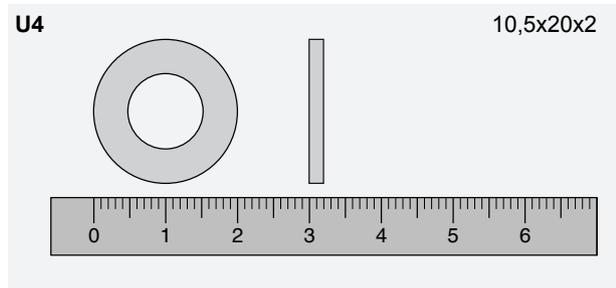
1100092



1100033



11000120



11000005

# Leistungserklärung / Declaration of Performance / Déclaration de performances / Prestatieverklaring

**DE**      **LEISTUNGSERKLÄRUNG Nr. 0030-CPR-2024**

- Eindeutiger Kenncode des Produkttyps: **Sectional Door ISO70 V2**
- Verwendungszweck(e): **Hand- oder kraftbetätigtes Tor, Einbau in Zugangsbereichen von Personen, für eine sichere Zufahrt für Waren und Fahrzeuge, begleitet oder geführt von Personen, in industriellen, gewerblichen oder Wohnbereichen.**
- Hersteller: **Novoferm GmbH**  
Isselburger Strasse 31, D-46459 Rees, Germany  
Tel.: +492850910-0 / Fax: +492850910-646  
E-Mail: info@novoferm.com
- 
- System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit: **3**
- Harmonisierte Norm: **EN 13241:2003+A2:2016**  
Notifizierte Stelle(n): **0044**
- Erklärte Leistung(en):

Wesentliche Merkmale	Leistung
Wasserdichtheit	siehe CE- Kennzeichnung
Freisetzung gefährlicher Substanzen	NPD
Widerstand gegen Windlast	siehe CE- Kennzeichnung
Wärmewiderstand	siehe CE- Kennzeichnung
Luftdurchlässigkeit	siehe CE- Kennzeichnung
Sicheres Öffnen (bei senkrecht bewegten Toren)	bestanden
Festlegung der Geometrie von Glasbauteilen	siehe CE- Kennzeichnung
Mechanische Festigkeit und Stabilität	bestanden
Betriebskräfte (bei kraftbetätigten Toren)	bestanden
Dauerhaftigkeit von Wasserdichtheit, Wärmewiderstand und Luftdurchlässigkeit	siehe CE- Kennzeichnung

- 

Die Leistung des vorstehenden Produkts entspricht der erklärten Leistung / den erklärten Leistungen. Für die Erstellung der Leistungserklärung im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 ist allein der obenbenannte Hersteller verantwortlich.

**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Der obenbenannte Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass das oben bezeichnete Tor - in Kombination mit einem der vorgeschriebenen Torantriebe **R-500** (Novomatic 200), **N-423** (Novomatic 423), **N-443** (Novomatic), **N-563 S** (Novomatic 563S), **N-573 S** (Novomatic Speed), **B-1200** (Novomatic 823S), **NovoPort IV** oder **NP-S** (NovoPort Speed) - konform ist mit den einschlägigen Bestimmungen der:

- EG-Maschinenrichtlinie (Richtlinie 2006/42/EG) / Angewandte technische Spezifikationen: EN 12453:2017+A1:2021; EN 60335-1:2012/AC:2014; EN 60335-2-95:2015-01/A1:2015-06; EN ISO 13849-1:2015, PL "C" Cat. 2
- EMV- Richtlinie (Richtlinie 2014/30/EU) / Angewandte technische Spezifikationen: EN 61000-6-2:2005/AC:2005; EN 61000-6-3:2007/A1:2011
- RoHS-Richtlinie (Richtlinie 2011/65/EU) inklusive Anhang II nach (EU)2015/863
- Funkanlagenrichtlinie (Richtlinie 2014/53/EU) / Angewandte technische Spezifikationen: EN 300220-1:2017-05; EN 300220-2:2017-05; EN 301489-1:2017

Unterschiedet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:

  
**Rainer Schackmann, Vorsitzender der Geschäftsführung, CEO**  
Rees, 15. Januar 2024

Original

**EN**      **DECLARATION OF PERFORMANCE No 0030-CPR-2024**

- Unique identification code of the product-type: **Sectional Door ISO70 V2**
- Intended use/uses: **Manually or power operated, intended for installation in areas in the reach of persons, and for which the main intended uses are giving safe access for goods and vehicles accompanied or driven by persons in industrial, commercial or residential premises.**
- Manufacturer: **Novoferm GmbH**  
Isselburger Strasse 31, D-46459 Rees, Germany  
Tel.: +492850910-0 / Fax: +492850910-646  
Email: info@novoferm.com
- 
- System/s of AVCP: **3**
- Harmonised standard: **EN 13241:2003+A2:2016**  
Notified bodies: **0044**
- Declared performance/s:

Essential characteristics	Performance
Water tightness	see CE mark
Release of dangerous substances	NPD
Resistance to wind load	see CE mark
Thermal resistance	see CE mark
Air permeability	see CE mark
Safe opening (vertically moving doors)	pass
Definition of geometry of glass components	see CE mark
Mechanical resistance and stability	pass
Operating forces (power operated doors)	pass
Durability of water tightness, thermal resistance and air permeability	see CE mark

- 

The performance of the product identified above is in conformity with the set of declared performance/s. This declaration of performance is issued, in accordance with Regulation (EU) No 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer identified above.

**DECLARATION OF CONFORMITY**

The above-mentioned manufacturer declares on his own responsibility that the above-mentioned door - in combination with one of the prescribed door drives **R-500** (Novomatic 200), **N-423** (Novomatic 423), **N-443** (Novomatic), **N-563 S** (Novomatic 563S), **N-573 S** (Novomatic Speed), **B-1200** (Novomatic 823S), **NovoPort IV** or **NP-S** (NovoPort Speed) - is in conformity with the relevant regulations of:

- EC Machinery Directive (Directive 2006/42/EC) / Applied Technical Specifications: EN 12453:2017+A1:2021; EN 60335-1:2012/AC:2014; EN 60335-2-95:2015-01/A1:2015-06; EN ISO 13849-1:2015, PL "C" Cat. 2
- EMC Directive (Directive 2014/30/EU) / Applied Technical Specifications: EN 61000-6-2:2005/AC:2005; EN 61000-6-3:2007/A1:2011
- RoHS Directive (Directive 2011/65/EU) including Annex II according to (EU)2015/863
- Radio Equipment Directive (Directive 2014/53/EU) / Applied Technical Specifications: EN 300220-1:2017-05; EN 300220-2:2017-05; EN 301489-1:2017

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

  
**Rainer Schackmann, managing director / CEO**  
Rees, 15.01.2024

Translation of the Original

**FR**      **DÉCLARATION DES PERFORMANCES no 0030-CPR-2024**

- Code d'identification unique du produit type : **Sectional Door ISO70 V2**
- Usage(s) prévus(s) : **Porte à activation manuelle ou motorisée à monter dans les zones d'accès de personnes afin de permettre l'accès sécurisé des marchandises et des véhicules, accompagnés ou conduits par des personnes, dans des espaces industriels, commerciaux ou d'habitation.**
- Fabricant : **Novoferm GmbH**  
Isselburger Strasse 31, D-46459 Rees, Allemagne  
Tel.: +492850910-0 / Fax: +492850910-646  
Email : info@novoferm.com
- 
- Système(s) d'évaluation et de vérification de la constance des performances : **3**
- Norme harmonisée : **EN 13241:2003+A2:2016**  
Organisme(s) notifié(s) : **0044**
- Performance(s) déclarée(s):

Caractéristiques essentielles	Performances
Étanchéité à l'eau	voir marquage CE
Libération de substances dangereuses	NPD
Résistance à la charge due au vent	voir marquage CE
Résistance thermique	voir marquage CE
Perméabilité à l'air	voir marquage CE
Ouvertures sûres (pour les portes à ouverture verticale)	pass
Géométrie des composants en verre	voir marquage CE
Résistance mécanique et stabilité	pass
Forces de manœuvre (pour les portes motorisées)	pass
Durabilité de l'étanchéité à l'eau, de la résistance thermique et de la perméabilité à l'air	voir marquage CE

- 

Les performances du produit identifié ci-dessus sont conformes aux performances déclarées. Conformément au règlement (UE) no 305/2011, la présente déclaration des performances est établie sous la seule responsabilité du fabricant mentionné ci-dessus.

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

Le fabricant sus-nommé déclare sous sa propre responsabilité que la porte désignée plus haut -, en combinaison avec l'un des entraînements prescrits **R-500** (Novomatic 200), **N-423** (Novomatic 423), **N-443** (Novomatic), **N-563 S** (Novomatic 563S), **N-573 S** (Novomatic Speed), **B-1200** (Novomatic 823S), **NovoPort IV** ou **NP-S** (NovoPort Speed) - est conforme aux dispositions applicables des directives suivantes :

- Directive Machines CE (directive 2006/42/CE) / spécifications techniques utilisées : EN 12453:2017+A1:2021; EN 60335-1:2012/AC:2014; EN 60335-2-95:2015-01/A1:2015-06; EN ISO 13849-1:2015, PL "C" Cat. 2
- Directive CEM (directive 2014/30/UE) / spécifications techniques utilisées : EN 61000-6-2:2005/AC:2005; EN 61000-6-3:2007/A1:2011
- Directive RoHS (directive 2011/65/UE) y compris annexe II conformément à (UE)2015/863
- Directive sur les équipements radio (directive 2014/53/UE) / spécifications techniques utilisées : EN 300220-1:2017-05; EN 300220-2:2017-05; EN 301489-1:2017

Signé pour le fabricant et en son nom par :

  
**Rainer Schackmann, gérant (président) / CEO**  
Rees, le 15 janvier 2024

Traduction de l'original

**NL**      **PRESTATIEVERKLARING nr. 0030-CPR-2024**

- Unieke identificatiecode van het producttype: **Sectional Door ISO70 V2**
- Beoogde(e) gebruik(en): **handbediend of aangedreven deur, montage in toegangen voor personen, voor een veilige toegang voor goederen en voertuigen, met handmatige of elektrische bediening, in de industriële, commerciële of de woonsector.**
- Fabrikant: **Novoferm GmbH**  
Isselburger Strasse 31, D-46459 Rees, Germany  
Tel.: +492850910-0 / Fax: +492850910-646  
Email: info@novoferm.com
- 
- Het systeem of de systemen voor de beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid: **3**
- Geharmoniseerde norm: **EN 13241:2003+A2:2016**  
Aangemelde instantie(s): **0044**
- Aangegeven prestatie(s):

Essentiële kenmerken	Prestaties
Waterdichtheid	zie CE-kenmerking
Vrijkomen van gevaarlijke substanties	NPD
Weerstand bij windlast	zie CE-kenmerking
Thermische weerstand	zie CE-kenmerking
Luchtdoorlatendheid	zie CE-kenmerking
Veilig openen (bij verticaal bewegende deuren)	pass
Bepaling van de geometrie van glasbouwdeelen	zie CE-kenmerking
Mechanische vastheid en stabiliteit	pass
Bedrijfskrachten (bij motorisch aangedreven deuren)	pass
Duurzaamheid van waterdichtheid, thermische weerstand en luchtdoorlatendheid	zie CE-kenmerking

- 

De prestaties van het hierboven omschreven product zijn conform de aangegeven prestaties. Deze prestatieverklaring wordt in overeenstemming met Verordening (EU) nr. 305/2011 onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de hierboven vermelde fabrikant verstrekt.

**CONFORMITEITSVERKLARING**

De bovengenoemde fabrikant verklaart onder eigen verantwoording dat de hierboven aangeduide deur - in combinatie met een van de voorgeschreven deuraandrijvingen **R-500** (Novomatic 200), **N-423** (Novomatic 423), **N-443** (Novomatic), **N-563 S** (Novomatic 563S), **N-573 S** (Novomatic Speed), **B-1200** (Novomatic 823S), **NovoPort IV** of **NP-S** (NovoPort Speed) - voldoet aan de van toepassing zijnde bepalingen van de:

- EG-Maschinenrichtlijn (richtlijn 2006/42/EG) / toegepaste technische specificatie: EN 12453:2017; EN 60335-1:2012/AC:2014; EN 60335-2-95:2015-01/A1:2015-06; EN ISO 13849-1:2015, PL "C" Cat. 2
- EMC-richtlijn (richtlijn 2014/30/EU) / toegepaste technische specificatie: EN 61000-6-2:2005/AC:2005; EN 61000-6-3:2007/A1:2011
- RoHS-richtlijn (richtlijn 2011/65/EU) inclusief bijlage II volgens (EU)2015/863
- Richtlijn radioapparatuur (richtlijn 2014/53/EU) / toegepaste technische specificatie: EN 300220-1:2017-05; EN 300220-2:2017-05; EN 301489-1:2017

Ondertekend voor en namens de fabrikant door:

  
**Rainer Schackmann, Directeur (voorzitter) / CEO**  
Rees, 15 januari 2024

vertaling van het origineel

**Wir erklären, dass die Vorgaben des Herstellers eingehalten wurden**  
**We hereby confirm compliance with the manufacturer's specifications.**  
**Nous déclarons avoir respecté les instructions du fabricant.**  
**Wij verklaren dat de voorschriften van de producent in acht werden genomen.**

City, Date: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_

**DA** **YDEEVNEDEKLARATION nr. 0030-CPR-2024**

- Varetypens unikke identifikationskode: **Sectional Door ISO70 V2**
- Tilslaget anvendelse: **Manuelt eller elektrisk betjent port for sikker tilkørsel for varer og for køretøjer i industri-, erhvervs- eller boligområder ledsaget eller ført af mennesker i adgangsområdet.**
- Fabrikant: **Novoferm GmbH**  
Isselburger Strasse 31, D-46459 Rees, Germany  
Tlf.: +492850910-0 / Fax: +492850910-646  
Email: info@novoferm.com
- 
- System eller systemer til vurdering og kontrol af konstanten af ydeevnen: 3
- Harmoniseret standard: EN 13241.2003+A2:2016  
Notificeret organ/notificerede organer: 0044
- Deklareret ydeevne/deklarerede ydeevner:

Vesentlige egenskaber	Ydeevne
Vandtæthed	se CE-mærkning
Emission af farlige stoffer	NPD
Motstand mod vindbelastning	se CE-mærkning
Varmeresistens	se CE-mærkning
Luftgennemtrængelighed	se CE-mærkning
Sikker åbning (porte med lodret bevægelse)	pass
Fastlæggelse af glaskomponenters geometri	se CE-mærkning
Mekanisk fasthed og stabilitet	pass
Drivkraft (mekanisk drevne porte)	pass
Holdbarhed med hensyn til vandtæthed, varmeresistens og luftgennemtrængelighed	se CE-mærkning

- 

Ydeevnen for den vare, der er anført ovenfor, er i overensstemmelse med den deklarerede ydeevne. Denne ydeevne-deklARATION er udarbejdet i overensstemmelse med forordning (EU) nr. 305/2011 på enensvar af den fabrikant, der er anført ovenfor.

**OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING**

Den ovenfor nævnte producent erklærer på eget ansvar, at den ovenfor nævnte port - sammen med en af de foreskrevne portmotorer **R-500** (Novomatic 200), **N-423** (Novomatic 423), **N-443** (Novomatic), **N-563 S** (Novomatic 563S), **N-573 S** (Novomatic Speed), **B-1200** (Novomatic 823S), **NovoPort IV** eller **NP-S** (NovoPort Speed) - er i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i:

- maskindirektiv (2006/42/EF) / anvendt teknisk specifikation: EN 12453:2017+A1:2021; EN 60335-1:2012/AC:2014; EN 60335-2-95:2015-01/A1:2015-06; EN ISO 13849-1:2015, PL "C" Cat. 2
- EMC-direktiv (2014/30/EU) / anvendt teknisk specifikation: EN 61000-6-2:2005/AC:2005; EN 61000-6-3:2007/A1:2011
- RoHS-direktiv (2011/65/EU), inklusive bilag II iht. (EU)2015/863
- Direktiv om radiostyr (2014/53/EU) / anvendt teknisk specifikation: EN 300220-1:2017-05; EN 300220-2:2017-05; EN 301489-1:2017

Underskrevet for fabrikanten og på dennes vegne af:

  
**Rainer Schackmann, Direktør (formand) / CEO**  
Rees, 15. januar 2024 oversættelse af originalen

**NO** **YTELSESERKLÆRING nr. 0030-CPR-2024**

- Entydig identifikationskode for produkttypen: **Sectional Door ISO70 V2**
- Bruksformål: **Manuelt eller kraftbetjent port til sikker tilkørsel av varer og for kjøretøyer i industri- eller næringsområde eller i boligområder, ledsaget eller ført av personer i tilgangsområdet.**
- Produsent: **Novoferm GmbH**  
Isselburger Strasse 31, D-46459 Rees, Germany  
Tlf.: +492850910-0 / Fax: +492850910-646  
Email: info@novoferm.com
- 
- System eller systemer for å evaluere og kontrollere ytelsesbestandighet: 3
- Harmoniseret standard: EN 13241.2003+A2:2016  
Meldt organ(er): 0044
- Erklært ytelse:

Vesentlige egenskaper	Ytelse
Vannleitet	se CE-merke
Emission av farlige stoffer	NPD
Motstand mot vindbelastning	se CE-merke
Varmemotstand	se CE-merke
Luftgjennomtrengelighet	se CE-merke
Sikker åpning (for porter som bevegges loddrett)	pass
Fastleggelse av geometri for glassdeler	se CE-merke
Mekanisk fasthet og stabilitet	pass
Driftskrefter (for kraftdrevne porter)	pass
Holdbarhet for vannleitet, varmemotstand og luftgjennomtrengelighet	se CE-merke

- 

Ytelsen til produktet ovenfor tilsvarer den deklarerete ytelsen. Produsenten som er nevnt ovenfor er alene ansvarlig for å utarbeide ytelseserklæringen i samsvar med forordning (EU) nr. 305/2011.

**SAMSVARERKLÆRING**

Produsenten nevnt ovenfor erklærer på eget ansvar at porten spesifisert ovenfor - i kombinasjon med en av de foreskrevne portdrifere **R-500** (Novomatic 200), **N-423** (Novomatic 423), **N-443** (Novomatic), **N-563 S** (Novomatic 563S), **N-573 S** (Novomatic Speed), **B-1200** (Novomatic 823S), **NovoPort IV** eller **NP-S** (NovoPort Speed) - samsvarer med de relevante bestemmelser i:

- EC Maskindirektiv (direktiv 2006/42/EC) / Anvendt teknisk spesifikaasjon: EN 12453:2017+A1:2021; EN 60335-1:2012/AC:2014; EN 60335-2-95:2015-01/A1:2015-06; EN ISO 13849-1:2015, PL "C" Cat. 2
- EMC-direktiv (direktiv 2014/30/EU) / Anvendt teknisk spesifikaasjon: EN 61000-6-2:2005/AC:2005; EN 61000-6-3:2007/A1:2011
- RoHS-direktiv (direktiv 2011/65/EU) inklusiv vedlegg II iht. (EU)2015/863
- Direktiv om radiostyr (direktiv 2014/53/EU) / Anvendt teknisk spesifikaasjon: EN 300220-1:2017-05; EN 300220-2:2017-05; EN 301489-1:2017

Signert for og på vegne av produsenten av:

  
**Rainer Schackmann, administrerende direktør / CEO**  
Rees, 15. januar 2024 oversættelse af originalen

**SV** **PRESTANDEKLARATION nr 0030-CPR-2024**

- Produkttypens unika identifikationskod: **Sectional Door ISO70 V2**
- Avsedd användning/avsedda användningar: **Manuellt eller eldriven port, monterad i åtkomströmden för personer, för säker tillfartsväg för varor och fordon, åtförd eller ledd av personer, i industriella, kommersiella eller bostadsområden.**
- Tillverkare: **Novoferm GmbH**  
Isselburger Strasse 31, D-46459 Rees, Germany  
Tel.: +492850910-0 / Fax: +492850910-646  
Email: info@novoferm.com
- 
- System för bedömning och fortlöpande kontroll av prestanda: 3
- Harmoniserad standard: EN 13241.2003+A2:2016  
Anmält/annämda organ: 0044
- Angiven prestanda:

Väsentliga egenskaper	Prestanda
Vattentät	se CE-märkning
Frisättning av farliga substanser	NPD
Vindlastmotstånd	se CE-märkning
Varmemotstånd	se CE-märkning
Luftgenomsläpplighet	se CE-märkning
Säker öppning (för portar som rör sig lodrätt)	pass
Bestämning av geometri på glaskomponenter	se CE-märkning
Mekanisk hållfasthet och stabilitet	pass
Drivkraft (för kraftmanövrerade portar)	pass
Beständighet för vattentät, varmemotstånd och luftgenomsläpplighet	se CE-märkning

- 

Prestandan för ovanstående produkt överensstämmer med den angivna prestandan. Denna prestandadeklARATION har utfärdats i enlighet med förordning (EU) nr 305/2011 på eget ansvar av den tillverkare som anges ovan.

**Försäkran om överensstämmelse**

Ovan nämnd tillverkare förklarar på eget ansvar att porten som betecknas ovan - i kombination med en av de föreskrivna portdrivningarna **R-500** (Novomatic 200), **N-423** (Novomatic 423), **N-443** (Novomatic), **N-563 S** (Novomatic 563S), **N-573 S** (Novomatic Speed), **B-1200** (Novomatic 823S), **NovoPort IV** eller **NP-S** (NovoPort Speed) - motsvarar tillämpliga bestämmelser i:

- EG-maskindirektiv (direktiv 2006/42/EG) / Tillämpad teknisk specifikation: EN 12453:2017+A1:2021; EN 60335-1:2012/AC:2014; EN 60335-2-95:2015-01/A1:2015-06; EN ISO 13849-1:2015, PL "C" Cat. 2
- EMC-direktiv (direktiv 2014/30/EU) / Tillämpad teknisk specifikation: EN 61000-6-2:2005/AC:2005; EN 61000-6-3:2007/A1:2011
- RoHS-direktiv (direktiv 2011/65/EU) inklusive bilaga II enligt (EU)2015/863
- Radiolättningsdirektiv (direktiv 2014/53/EU) / Tillämpad teknisk specifikation: EN 300220-1:2017-05; EN 300220-2:2017-05; EN 301489-1:2017

Undertecknad på tillverkarens vägnar av:

  
**Rainer Schackmann, Direktör / CEO**  
Rees, 15. januari 2024 översättning av originalen

**FI** **SUORITUSTASOILMOITUS N:o 0030-CPR-2024**

- Tuotetyypin yksilöllinen tunnistus: **Sectional Door ISO70 V2**
- Aiottu käyttötarjoitus (aiottu käyttötarkoitus): **Käsi- tai konekäyttöinen ovi esineiden ja ajoneuvojen sekä henkilöiden päästämiseksi turvallisesti teollisuuslaitokseen tai liike- tai asuintiloihin.**
- Valmistaja: **Novoferm GmbH**  
Isselburger Strasse 31, D-46459 Rees, Germany  
Puh.: +492850910-0 / Faksi: +492850910-646  
S-posti: info@novoferm.com
- 
- Suoritusastan pysyvyyden arvioinnissa ja varmentamisessa käytetty järjestelmä/käytetyt järjestelmät: 3
- Yhdenmukaistettu standardi: EN 13241.2003+A2:2016  
Ilmoitettu laitos/ilmoitetut laitokset: 0044
- Ilmoitettu suoritusastaoilmoitetut suoritusastot:

Perusominaisuudet	Suoritusasto
Vedenpitävyys	ks. CE-merkintä
Vaarallisten aineiden vapautuminen	NPD
Tuulenpaineen kestävyys	ks. CE-merkintä
Lämmöneristävyyden	ks. CE-merkintä
Ilman läpäisevyys	ks. CE-merkintä
Turvallinen avautuminen (pystysuoraan avautuvat ovet)	pass
Lasista valmistettujen rakennosien muodon määrittely	ks. CE-merkintä
Mekaaninen lujuus ja vakavuus	pass
Käyttövoimat (konekäyttöiset ovet)	pass
Vestiviivien, lämmöneristävyyden ja ilman läpäisevyyden pysyvyys	ks. CE-merkintä

- 

Edellä yksilöidyn tuotteen suoritusasto on ilmoitettujen suoritusastojen joukon mukainen. Tämä suoritusastoilmoitus on asetuksen (EU) N:o 305/2011 mukaisesti annettu edellä ilmoitetun valmistajan yksinomaista vastuulla.

**VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS**

Yllä mainittu valmistaja vakuuttaa omalla vastuullaan, että yllä kuvattu ovi - kun sitä käytetään yhdessä jonkin seuraavaan pakollisen avajaan kanssa: **R-500** (Novomatic 200), **N-423** (Novomatic 423), **N-443** (Novomatic), **N-563 S** (Novomatic 563S), **N-573 S** (Novomatic Speed), **B-1200** (Novomatic 823S), **NovoPort IV** tai **NP-S** (NovoPort Speed) - on seuraavien asiaankuuluvien määräysten mukainen:

- EY-konedirektiivi (direktiivi 2006/42/EY) / sovellettu tekninen spesifikaatio: EN 12453:2017+A1:2021; EN 60335-1:2012/AC:2014; EN 60335-2-95:2015-01/A1:2015-06; EN ISO 13849-1:2015, PL "C" Cat. 2
- EMC-direktiivi (direktiivi 2014/30/EU) / sovellettu tekninen spesifikaatio: EN 61000-6-2:2005/AC:2005; EN 61000-6-3:2007/A1:2011
- RoHS-direktiivi (direktiivi 2011/65/EU), mukaan luettuna direktiivin (EU)2015/863 mukainen liite II
- Radioläättnäsdirektiivi (direktiivi 2014/53/EU) / sovellettu tekninen spesifikaatio: EN 300220-1:2017-05; EN 300220-2:2017-05; EN 301489-1:2017

Valmistajan puolesta allekirjoittanut:

  
**Rainer Schackmann, toimitusjohtaja / CEO**  
Rees, 15. tammikuuta 2024 käännös alkuperäisestä

Vi erklærer herved, at fabrikantens anvisninger er fulgt.  
Vi erklærer at produsentens spesifikasjoner har blitt overholdt.  
Vi försäkrar att tillverkarens uppgifter har beaktats.  
Vakuutamme, että valmistajan antamia ohjeita on noudatettu.

City, Date: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_

**ES** **DECLARACIÓN DE PRESTACIONES no 0030-CPR-2024**

1. Código de identificación única del producto tipo: **Sectional Door ISO70 V2**

2. Usos previstos: **Puerta de accionamiento manual o mecánico para la seguridad en el acceso de mercancías y vehículos en zonas industriales, comerciales o de vivienda.**

3. Fabricante: **Novoferm GmbH**  
Isselburger Strasse 31, D-46459 Rees, Alemania  
Tel.: +492850910-0 / Fax: +492850910-646  
Email: info@novoferm.com

4. -

5. Sistemas de evaluación y verificación de la constancia de las prestaciones (EVCP): **3**

6. Norma armonizada: EN 13241.2003+A2.2016  
Organismos notificados: 0044

7. Prestaciones declaradas:

Características esenciales	Prestaciones
Estanteidad al agua	véase marcado CE
Liberación de substancias peligrosas	NPD
Resistencia al empuje del viento	véase marcado CE
Termostabilidad	véase marcado CE
Penetración de aire	véase marcado CE
Seguridad de apertura (para puertas de movimiento vertical)	pass
Determinación de la geometría y los componentes de cristal	véase marcado CE
Resistencia mecánica y estabilidad	pass
Fuerzas de servicio (para puertas con accionamiento mecánico)	pass
Estabilidad a la estanteidad al agua, a la termostabilidad y a la penetración del aire	véase marcado CE

8. -

Las prestaciones del producto identificado anteriormente son conformes con el conjunto de prestaciones declaradas. La presente declaración de prestaciones se emite, de conformidad con el Reglamento (UE) no 305/2011, bajo la sola responsabilidad del fabricante arriba identificado.

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

El fabricante indicado anteriormente declara bajo su responsabilidad que el portón designado anteriormente -, en combinación con los accionamientos prescritos **R-500** (Novomatic 200), **N-423** (Novomatic 423), **N-443** (Novomatic), **N-563 S** (Novomatic 563S), **N-573 S** (Novomatic Speed), **B-1200** (Novomatic 823S), **NovoPort IV** o **NP-S** (NovoPort Speed) -, cumple con las disposiciones aplicables de:

- Directiva 2006/42/CE relativa a las máquinas / Especificación técnica aplicada: EN 12453:2017+A1:2021; EN 60335-1:2012/AC:2014; EN 60335-2-95:2015-01/A1:2015-06; EN ISO 13849-1:2015, PL "C" Cat. 2
- Directiva 2014/30/UE de compatibilidad energética (CEM) / Especificación técnica aplicada: EN 61000-6-2:2005/AC:2005; EN 61000-6-3:2007/A1:2011
- Directiva 2011/65/UE RoHS (por sus siglas en inglés), inclusive Anexo II conforme a (UE)2015/863
- Directiva 2014/53/UE de equipos de radio / Especificación técnica aplicada: EN 300220-1:2017-05; EN 300220-2:2017-05; EN 301489-1:2017

Firmado por y en nombre del fabricante por:

  
**Rainer Schackmann, director ejecutivo (presidente) / CEO**  
Rees, 15 de enero de 2024

Traducción de la original

**PT** **DECLARAÇÃO DE DESEMPENHO n.o 0030-CPR-2024**

1. Código de identificação único do produto-tipo: **Sectional Door ISO70 V2**

2. Utilização(ões) prevista(s): **Portão acionado manual ou mecanicamente para o acesso seguro de mercadorias e de veículos na zona industrial, comercial ou residencial, acompanhados ou conduzidos na zona de acesso por pessoas.**

3. Fabricante: **Novoferm GmbH**  
Isselburger Strasse 31, D-46459 Rees, Germany  
Tel.: +492850910-0 / Fax: +492850910-646  
Email: info@novoferm.com

4. -

5. Sistema(s) de avaliação e verificação da regularidade do desempenho (AVCP): **3**

6. Norma harmonizada: EN 13241.2003+A2.2016  
Organismo(s) notificado(s): 0044

7. Desempenho(s) declarado(s):

Características essenciais	Desempenho
Impermeabilidade à água	ver marcação CE
Liberação de substâncias perigosas	NPD
Resistência à carga devido à pressão do vento	ver marcação CE
Resistência ao calor	ver marcação CE
Permeabilidade ao ar	ver marcação CE
Abertura segura (em portões com movimento vertical)	pass
Definição da geometria de componentes de vidro	ver marcação CE
Resistência mecânica e estabilidade	pass
Forças motrizes (em portões com accionamento mecânico)	pass
Durabilidade da impermeabilidade à água, da resistência ao calor e da permeabilidade ao ar	ver marcação CE

8. -

O desempenho do produto identificado acima está em conformidade com o conjunto de desempenhos declarados. A presente declaração de desempenho é emitida, em conformidade com o Regulamento (UE) n.o 305/2011, sob a exclusiva responsabilidade do fabricante identificado acima.

**Declaração de conformidade**

O fabricante supramencionado declara, sob a sua própria responsabilidade, que o portão com a designação superior -, combinado com um dos accionamentos para portões obrigatórios **R-500** (Novomatic 200), **N-423** (Novomatic 423), **N-443** (Novomatic), **N-563 S** (Novomatic 563S), **N-573 S** (Novomatic Speed), **B-1200** (Novomatic 823S), **NovoPort IV** ou **NP-S** (NovoPort Speed) -, cumpre as disposições pertinentes de:

- directiva de máquinas da CE (Directiva 2006/42/CE) / especificações técnicas aplicáveis: EN 12453:2017+A1:2021; EN 60335-1:2012/AC:2014; EN 60335-2-95:2015-01/A1:2015-06; EN ISO 13849-1:2015, PL "C" Cat. 2
- directiva CEM (Directiva 2014/30/UE) / especificações técnicas aplicáveis: EN 61000-6-2:2005/AC:2005; EN 61000-6-3:2007/A1:2011
- directiva RoHS (Directiva 2011/65/UE) incluindo o Apêndice II de acordo com a (UE)2015/863
- directiva de equipamentos de rádio (Directiva 2014/53/UE) / especificações técnicas aplicáveis: EN 300220-1:2017-05; EN 300220-2:2017-05; EN 301489-1:2017

Assinado por e em nome do fabricante por:

  
**Rainer Schackmann, presidente do conselho de administração / CEO**  
Rees, 15 de janeiro de 2024

Tradução do texto original

**IT** **DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE n. 0030-CPR-2024**

1. Codice di identificazione unico del prodotto-tipo: **Sectional Door ISO70 V2**

2. Usi previsti: **Portone manuale o motorizzato per un accesso sicuro per merci e veicoli nel settore industriale, commerciale o residenziale, accompagnati o guidati da persone nell'area di accesso.**

3. Fabricante: **Novoferm GmbH**  
Isselburger Strasse 31, D-46459 Rees, Germany  
Tel.: +492850910-0 / Fax: +492850910-646  
Email: info@novoferm.com

4. -

5. Sistemi di VVCP: **3**

6. Norma armonizzata: EN 13241.2003+A2.2016  
Organismi notificati: 0044

7. Prestazioni dichiarate:

Caratteristiche principali	Prestazione
Impermeabilità all'acqua	v. marchio CE
Rilascio di sostanze pericolose	NPD
Resistenza al carico del vento	v. marchio CE
Resistenza al calore	v. marchio CE
Permeabilità all'aria	v. marchio CE
Apertura sicura (per portoni a movimento verticale)	pass
Definizione della geometria delle parti costruttive in vetro	v. marchio CE
Stabilità e resistenza meccanica	pass
Motorizzazione (per portoni motorizzati)	pass
Durata dell'impermeabilità all'acqua, della resistenza al calore e della permeabilità all'aria	v. marchio CE

8. -

La prestazione del prodotto sopra identificato è conforme all'insieme delle prestazioni dichiarate. La presente dichiarazione di responsabilità viene emessa, in conformità al regolamento (UE) n. 305/2011, sotto la sola responsabilità del fabbricante sopra identificato.

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Il produttore sopra citato dichiara sotto la propria responsabilità che il portone - sopra descritto, in combinazione con uno dei motori di portone **R-500** (Novomatic 200), **N-423** (Novomatic 423), **N-443** (Novomatic), **N-563 S** (Novomatic 563S), **N-573 S** (Novomatic Speed), **B-1200** (Novomatic 823S), **NovoPort IV** o **NP-S** (NovoPort Speed) - prescritti è conforme alle disposizioni afferenti della:

- Directiva macchine CE (Directiva 2006/42/CE) / Specifiche tecniche applicate: EN 12453:2017+A1:2021; EN 60335-1:2012/AC:2014; EN 60335-2-95:2015-01/A1:2015-06; EN ISO 13849-1:2015, PL "C" Cat. 2
- Directiva CEM (Directiva 2014/30/UE) / Specifiche tecniche applicate: EN 61000-6-2:2005/AC:2005; EN 61000-6-3:2007/A1:2011
- Directiva RoHS (Directiva 2011/65/UE), Allegato II, conforme a (UE)2015/863
- Directiva sulle apparecchiature radio (Directiva 2014/53/UE) / Specifiche tecniche applicate: EN 300220-1:2017-05; EN 300220-2:2017-05; EN 301489-1:2017

Firmato a nome e per conto del fabbricante da:

  
**Rainer Schackmann, presidente della direzione / CEO**  
Rees, 15 gennaio 2024

traduzione dell'originale

**CS** **PROHLÁŠENÍ O VLASTNOSTECH č. 0030-CPR-2024**

1. Jediný identifikační kód typu výrobku: **Sectional Door ISO70 V2**

2. Zamýšlené/zamýšlená použití: **Ručně nebo elektricky ovládaná vrata, montáž do oblastí pro vchod osob, pro bezpečný příjezd zboží a vozidel, doprovázených nebo řízených osobami, v průmyslových, komerčních nebo obytných oblastech.**

3. Výrobce: **Novoferm GmbH**  
Isselburger Strasse 31, D-46459 Rees, Germany  
Tel.: +492850910-0 / Fax: +492850910-646  
Email: info@novoferm.com

4. -

5. Systém/systémy POSV: **3**

6. Harmonizovaná norma: EN 13241.2003+A2.2016  
Oznámený subjekt/oznámené subjekty: 0044

7. Deklarovaná vlastnost/Deklarované vlastnosti:

Základní charakteristiky	Vlastnost
Vodotěsnost	Vize označení CE
Uvolňování nebezpečných látek	NPD
Odolnost vůči náporu větru	Vize označení CE
Teplotní odpor	Vize označení CE
Prodyšnost	Vize označení CE
Bezpečné otevírání ( u vrat s kolímy pohyblivým pohybem)	pass
Určení geometrie skleněných součástek	Vize označení CE
Mechanická pevnost a stabilita	pass
Pohony (u vrat poháněných silou)	pass
Stálost vodotěsnosti, teplotního odporu a prodyšnosti	Vize označení CE

8. -

Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného výše.

**PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

Výše uvedený výrobce prohlašuje na vlastní odpovědnost, že výše uvedená vrata - v kombinaci s jedním z předepsaných pohonů vrat **R-500** (Novomatic 200), **N-423** (Novomatic 423), **N-443** (Novomatic), **N-563 S** (Novomatic 563S), **N-573 S** (Novomatic Speed), **B-1200** (Novomatic 823S), **NovoPort IV** nebo **NP-S** (NovoPort Speed) - jsou v souladu s příslušnými ustanoveními:

- Směrnice ES o strojních zařízeních (směrnice 2006/42/ES) / aplikovaná technická specifikace: EN 12453:2017+A1:2021; EN 60335-1:2012/AC:2014; EN 60335-2-95:2015-01/A1:2015-06; EN ISO 13849-1:2015, PL "C" Cat. 2
- Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě (EMC, směrnice 2014/30/EU) / aplikovaná technická specifikace: EN 61000-6-2:2005/AC:2005; EN 61000-6-3:2007/A1:2011
- Směrnice RoHS (směrnice 2011/65/EU), včetně přílohy II podle (EU)2015/863
- Směrnice o rádiových zařízeních (směrnice 2014/53/EU) / aplikovaná technická specifikace: EN 300220-1:2017-05; EN 300220-2:2017-05; EN 301489-1:2017

Podepsáno za výrobce a jeho jménem:

  
**Rainer Schackmann, vedení společnosti, předseda / CEO**  
Rees, 15. ledna 2024

překlad originálu

**Declaramos que se han cumplido las especificaciones del fabricante.**  
**Declaramos que as normas do fabricante foram observadas.**  
**Dichiariamo che le prescrizioni del costruttore sono state rispettate.**  
**Prohlášíme, že byly dodrženy stanovené podmínky výrobce.**

City, Date: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



